

В. В. АКУПОВА

**Л**ИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ  
**Ф**РАНЦИИ

**П**р а к т и к у м  
**п** о р а з г о в о р н о й р е ч и

Санкт-Петербург  
2011

В. В. АКУПОВА

# ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ ФРАНЦИИ

Практикум  
по разговорной речи

Санкт-Петербург  
2011

Рецензенты: канд. пед. наук *С. В. Колядко* (РГПУ им. А. И. Герцена),  
ст. препод. *Ю. Е. Артамонова* (С.-Петербург. гос. ун-т)

*Печатается по решению  
Кафедры французского языка филологического факультета,  
Методической комиссии и Редакционно-издательского совета  
факультета журналистики  
Санкт-Петербургского государственного университета*

**Акупова В. В.**

Лингвострановедение Франции : практикум по разговорной речи : учеб. пособие / В. В. Акупова. — СПб., 2011. — 101 с.

Учебное пособие предназначено для студентов дневного отделения гуманитарных факультетов СПбГУ и представляет собой продолжение учебника «Французский язык. Практикум разговорной речи».

Рекомендуется к использованию на занятиях со студентами, владеющими французским языком на продвинутом уровне подготовки (niveau avancé).

Основной концепцией учебного пособия является коммуникативный подход в обучении иностранному языку. Цель — формирование коммуникативной компетенции студента на лексическом материале по страноведческой тематике.

Пособие составлено на аутентичном материале последних лет, отражает современное состояние французского языка и включает в себя два раздела. В приложении предлагается подборка стихотворений о Франции, а также тексты песен о Франции.

Учебное пособие может использоваться как на занятиях под руководством преподавателя, так и для самостоятельной работы.

© В. В. Акупова, 2011

## SOMMAIRE.

<b>Unité 1. Regard actuel</b> .....	4
<b>Leçon 1.</b> La France.....	—
<b>Leçon 2.</b> Les Français.....	9
<b>Leçon 3.</b> Le français.....	12
<b>Unité 2. Mondialisation</b> .....	18
<b>Leçon 1.</b> La nationalité française.et l’immigration.....	—
<b>Leçon 2.</b> Le Français ou l’Européen ?.....	25
<b>Leçon 3.</b> L’avenir de l’Europe.....	30
<b>Evaluation</b> .....	35
I. Tests culturels.....	—
II. Compositions.....	65
III. Conférences.....	—
<b>Annexe</b> .....	66
Poésie pour la France.....	—
Chansons pour la France.....	81

# Unité 1.

## REGARD ACTUEL.

### LEÇON 1. LA FRANCE.

#### *I. Compréhension écrite.*

##### Texte à traduire.

#### **Splendeur perdue?**

Il existe probablement une marge de manoeuvre, selon une des rares études consacrées aux images de la France dans le monde. En dépit des observations précédentes, la France semble, en effet, bénéficier du capital d'image le plus riche et le plus désirable qui soit. Cette «créature de rêve» séduit par ses dons de l'esprit, son art de vivre, sa gastronomie, ses produits de luxe, son climat clément, ses paysages variés, sa capitale éblouissante, son patrimoine historique et culturel enviable...

Cependant, à cause de ses contradictions, la France apparaît finalement comme une «créature de rêve» fatigante.

Journaliste belge, Jeneviève Delaunoy porte sur nous un regard sympathique mais sans concession. *«A juste titre, les Français sont fiers d'une histoire très porteuse. Cependant, ils abusent parfois de cet atout. Ils ont, en effet, tendance à considérer ce qu'ils ne connaissent pas comme sans intérêt, nul et non avenu. Trop souvent, les Français affichent également un mépris insupportable à l'égard des étrangers, même francophones.»* Un diplomate français ayant récemment passé plusieurs années en poste auprès de l'Union Européenne fait ainsi part de ses observations. *«A ma grande consternation, je dois bien admettre que l'arrogance des Français se manifeste à chaque instant de la vie et des négociations communautaires. Le Français a toujours quelque chose à dire sur n'importe quel sujet touchant les affaires du monde.»*

Quant aux millions de touristes français qui chaque année voyagent à travers le monde, représentant leur pays sans toujours s'en rendre compte, ne passent-ils pas beaucoup de temps à critiquer la nourriture et mêmes des autochtones? Le sénateur André Maman l'a observé. *«La mentalité française demeure trop souvent la suivante: «Si je pars de France, c'est pour y revenir très rapidement boire un Ricard en mettant les pieds dans mes pantoufles.»*

(www.diploweb.com.2001)

Texte à résumer.**Le positif, le négatif:  
des journalistes étrangers jugent la France d'aujourd'hui.**

«La France est , dans le domaine des libertés, plus libérale que d'autres démocraties. On peut tout y dire, tout y entendre, y défendre toutes les opinions, même les plus extrêmes. Mais cela peut, parfois, déboucher sur des blocages. » *Laila Hafez, Al-Ahram, Egypte.*

«J'adore votre pays, son métissage total, sa créativité culturelle, sa pluralité, l'extraordinaire variété de ses représentations. » *Maria Piedad Gomez, El Pais, Colombie.*

«Les Français ne sont ouverts qu'en apparence. En effet, ils sont individualistes et un peu paresseux. En quelques années, la France a beaucoup changé : la situation sociale s'est dégradée, les grèves sont de plus en plus sauvages, le chômage a augmenté. » *Fang Vang, Le quotidien du peuple, Chine.*

«L'énergie, l'absence de passivité. Une capacité à s'émouvoir, à se mobiliser, à réagir, même par l'ironie et la dérision. » *Ana Navarro Pedre, Publico, Portugal.*

«Un art de vivre, une qualité de vie extraordinaire. Une formidable diversité culturelle...et culinaire. Mais aussi : une mentalité de l'affrontement, comme en témoigne la multiplication des grèves sauvages. » *Andras Desi, Nepszabadsag, Hongrie.*

(Marianna, décembre 2003)

**II. Expression écrite.**Dictée.**Totalement paradoxal!**

Les Français sont étranges ! Ils détestent être critiqués mais se dénigrent eux-mêmes, se disent modestes mais sont persuadés d'être une grande puissance mondiale, ne résistent pas à la fraude mais élèvent leurs enfants dans le culte du droit chemin. Un vrai paradoxe national!

Composition.

«Qu'est- ce qui m'étonne dans leur façon de vivre?»

### **III. Compréhension orale.**

*Ecoutez la chanson et repérez: 1) le mot employé pour remplacer les Français; 2) la formule qui évoque la devise « Liberté, égalité, fraternité ».*

#### **C'est ça la France.**

Ça boit le petit noir ou le petit vin blanc  
Ça cherche la bagarre et du boulot souvent  
Ça lève le poing, ça bouge, ça manifestationne  
Ça sort tous les samedis dépenser son pognon

C'est ça la France  
Du chili dans les gamelles et du vin dans les bidons  
C'est ça la France  
Du Laguiole à l'Opinel, partager les saucissons  
C'est ça la France  
On est tous des frères selon les déclarations  
Enfin, je pense, faut jamais les oublier  
Les trois mots qui se terminent en Té.

Ça fait de l'huile d'olive et du couscous poulet  
Ça trinque à la pétanque, au comptoire, chez Marseille  
Ça Brassens à tout va, c'est beau les seins d'une fille  
Ça camembert, le chinois, ça frise à la Bastille.

*Refrain.*

Ça avale son Vichy et ça Dreyfus la joie  
Jean Moulin Rouge aussi, Pierre Bérégovoy  
Sa liberté de la presse, c'est pas qu'une impression  
Le plus souvent ça O.S. chez Renault, chez Citron.

*Refrain.*

Ça flique quand même pas mal, ça repasse à tabac  
Ça chauffe un peu dans les bals, je rentre à la casbah  
Ça bouche sur les périphs, ça rôde encore la nuit  
Ça fait des hiéroglyphes, ça fait des petits.

*Refrain.*

#### ***IV. Expression orale.***

##### Affirmations à réfléchir.

«La France donne l'impression de ne plus exister qu'à travers ses musées...» (*Francis Balle*)

«L'Angleterre est un empire, l'Allemagne une race, et la France, une personne.» (*J. Michelet*)

«L'Allemagne est faite pour y voyager, l'Italie pour y séjourner, l'Angleterre, pour y penser, la France pour y vivre.» (*D. Alembert*)

##### Sujets à discuter.

#### **Les Français parlent de leur pays.**

*Christophe Girard, chargé de la culture à Paris.*

**La France que j'aime.** La France est, et était, une terre d'accueil. Pas pour assimiler et intégrer, mais pour accueillir avec respect. C'est un pays qui s'enrichit à chaque fois qu'il accueille.

**La France que j'aime moins.** Peut-être nous souffrons du poids de notre lourd passé. Nous avons une tradition de la grandeur, Louis XIV, Napoléon, le général de Gaulle, et, aujourd'hui encore, nous qualifions tout ce que nous faisons de «grand»: le train à grande vitesse, la Très Grande Bibliothèque... Soyons peut-être un peu plus modestes et n'ayons plus peur, on nous aime plus que l'on ne le croit.

*Thibault de Vanssay, militaire, 33 ans.*

**La France que j'aime.** C'est une culture, ce sont des racines. C'est une histoire. La France a la chance d'être inscrite dans les siècles. La France a certes ses problèmes, mais la liberté y est une valeur fondamentale. Il existe un image un peu idéalisée de la France comme pays des droits de l'homme, pays de la démocratie. Mais nous savons aller vers les autres, découvrir leur culture, apprécier leurs différences.

**La France que j'aime moins.** Il ne faut pas confondre le patriotisme ouvert, tolérant avec le nationalisme. Nos voisins aimeraient que nous soyons plus tolérants, attentifs, moins arrogants .

*(lemonde.fr 2006)*

#### **La France vue de différents coins de l'Europe .**

**Vus de Lettonie.** Je suis partagé. Il y a la France romantique, la culture, la gastronomie, la liberté. Mais les Français sont arrogants. Ils vivent comme



s'ils étaient toujours au centre d'un empire. Mais c'est fini. Pour les Lettons, la France n'est qu'un des pays européens.

**Vus de Suède.** La France refuse d'évoluer. Un exemple dramatique, celui des émeutes dans les banlieues. Depuis, qu'est-ce qui a changé pour les habitants? Rien. Les Français ont accepté les immigrés sans les intégrer.

**Vus de l'Espagne.** Les Français sont viscéralement républicains. Ils sont attachés à l'égalité de tous devant la loi.

**Vus de la Turquie.** La pénétration croissante du discours raciste et xénophobe dans la société française d'aujourd'hui m'inquiètent beaucoup.

**Vus de l'Italie.** La France traverse une période assez confuse, avec des signaux contradictoires : un sentiment de morosité, chronique chez les Français, et un taux de natalité qui bat tous les records européens.

*(ouest-france.fr 2007)*

### Questions à répondre.

1. Quels sont les clichés sur la France les plus répandus?
2. Si vous aviez la possibilité de travailler à l'étranger, choisiriez-vous la France?
3. A quel sujet parle-t-on de la France dans les médias?
4. Quels stéréotypes sur la France entendez-vous le plus souvent?  
(C'est en France qu'on trouve les plus grands cuisiniers. La France est le pays du vin, de l'élégance et des parfums. La France est le pays de l'amour.)

### Jeu de rôle.

#### **Portrait chinois.**

*Lisez un modèle d'un « portrait chinois » de la France. Discutez. Modifiez le questionnaire (ou répondez aux mêmes questions) et dressez votre portrait de la France telle que vous la voyez.*

#### **1. Si la France était un personnage de roman?**

Julien Sorel dans « Le Rouge et le Noir » (personnage attentif à la reconnaissance sociale, passionné, amoureux).

#### **2. Un genre littéraire?**

Une tragédie où pouvoir et passion se mêlent.

#### **3. Une oeuvre d'art?**

Le Penseur, de Rodin. (La France est avant tout une idée.)

#### **4. Un style de femme?**

Une femme élégante, attentive, qui protège ses enfants.

**5. Un style d'homme?**

Petit dans ses calculs, mais capable de grands élans du coeur.

**6. Un monument dans le monde?**

Les pyramides.

**7. Une autre planète?**

La planète du Petit Prince, de Saint-Exupéry. Un astre tellement différent de la planète Terre.

**LEÇON 2. LES FRANÇAIS.*****I. Compréhension écrite.*****Texte à traduire.****Rica à Ibben, à Smyrne.**

En voyage en France, deux Persans, Uzbek et Rica, écrivent à divers amis pour leur faire part de leurs impressions sur le pays et ses habitants. «Nous sommes à Paris depuis un mois, et nous avons toujours été dans un mouvement continu. Je n'y ai encore vu marcher personne. Il n'y a point de gens au monde qui tirent mieux parti de leur machine que les Français: ils courent; ils volent. Les voitures lentes d'Asie, le pas réglé de nos chameaux les feraient tomber en syncope. Pour moi, qui ne suis point fait à ce train, et qui vais souvent à pied sans changer d'allure, j'enrage quelquefois comme un chrétien: car encore passe qu'on m'éclabousse depuis les pieds jusqu'à la tête; mais je ne puis pardonner les coups de coude que je reçois régulièrement et périodiquement. Un homme qui vient après moi, et qui me passe, me fait faire un demi-tour, et un autre, qui me croise de l'autre côté, me remet soudain où le premier m'avait pris; et je n'ai pas fait cent pas, que je suis plus brisé que si j'avais fait dix lieues.»

*(Montesquieu, Lettres persanes, 1721)*

**Texte à résumer.**

La France apparaît à beaucoup d'étrangers comme un pays privilégié où ils s'installeraient volontiers. Son niveau de vie, ses richesses touristiques et culturelles, sa gastronomie en font un pays où il fait bon vivre. Chaque année, plus de cinquante millions de touristes étrangers

visitent la France. Seule ombre au tableau: les étrangers se plaignent que les Français ne parlent pas les langues étrangères et font peu d'efforts pour être accueillants avec les malheureux qui ne parlent pas français! Les Français sont aussi les premiers à être persuadés qu'ils vivent dans «le plus beau pays du monde». C'est même un des traits de leur fameux chauvinisme! C'est sans doute pour cela qu'ils sont casaniers. Ils passent, pour la plupart, leurs vacances dans l'Hexagone. Les Français ne sont pas très curieux de ce qui se passe à l'extérieur, ils sont très individualistes

*(Communiquez avec la France, Gloukhova, Koliadko, 2009)*

## ***II. Expression écrite.***

### Dictée.

#### **Au pays de claustrophilie.**

La phobie des espaces clos, ou claustrophobie, est un symptôme connu dans toutes les nosographies psychiatriques. En revanche, les anales psychiatriques ne mentionnent pas la claustrophilie, qui est, en quelque sorte, l'amour des espaces clos, bien protégés. Pourtant, lorsqu'on entend des étrangers s'attarder sur l'hexagonalité des Français, on en vient à se demander s'ils n'ont pas identifié un nouveau symptôme clinique, digne d'être répertorié.

*(Taxi 3, Méthode de français)*

### Composition.

Les Français vus de Russie.

## ***III. Compréhension orale.***

Écoutez le texte enregistré et répondez aux questions :

- 1) Pourquoi les Français passent-ils de plus en plus de temps chez eux?*
- 2) Sur 100 Français vivant en ville ou près des villes, combien habitent dans une maison individuelle?*
- 3) Selon le texte, quel record les Français détiennent-ils?*

#### **Les Français en chiffres.**

La durée du travail diminuant et les loisirs à domicile s'accroissant, les Français passent de plus en plus de temps chez eux, dans leur appartement ou leur maison.

Environ trois quarts des Français vivent dans des zones urbaines, c'est-à-dire dans des villes ou des communes proches des villes. 56% d'entre eux habitent une maison individuelle ; les autres habitent en appartement dans des immeubles collectifs. Depuis le début des années 1990, le logement est la première dépense des Français. Pendant longtemps première dépense des Français, l'alimentation est désormais devancée par le logement. La part du budget qu'ils lui consacrent n'est plus que de 18%. Ils ont également changé leurs habitudes et leurs comportements alimentaires. De même, le temps consacré à la préparation des repas n'est plus que de dix minutes contre 30 il y a 20 ans. En revanche, plus de temps est accordé au petit déjeuner : environ 20 minutes aujourd'hui, contre 10 en 1980 et 5 en 1965. Les Français détiennent le record du monde de la possession d'animaux domestiques. En effet, la France compte 58,5 millions d'habitants et 42 millions d'animaux, parmi lesquels : 8,2 millions de chats, 7,8 millions de chiens (dont 500 000 à Paris), 19 millions de poissons, 6 millions d'oiseaux, un million de rongeurs (lapins, hamsters...). A ces animaux, il faut ajouter un nombre indéterminé de tortues, de singes, de serpents, etc.

([www.france.diplomatie.gouv.fr](http://www.france.diplomatie.gouv.fr))

#### ***IV. Expression orale.***

##### **Affirmations à réfléchir.**

En France, il y a une tendance à rester dans des groupes restreints, familles et amis proches que l'on connaît depuis longtemps. Les Français évitent d'avoir des activités avec des inconnus.

La certitude absolue de l'immense majorité des Français d'être les meilleurs du monde dans presque tous les domaines peut déclencher fou rire.

Les Français et rien d'autre...A côté des siens, les drames des autres n'existent pas.

«Les Français sont si fiers de leur ancienneté, comme des employés modèles comptant leurs points de retraite. Nous sommes lourds du poids des siècles.» (*Beigbeder, Windows on the world*)

##### **Sujets à discuter.**

*Lisez et commentez les opinions de résidents étrangers en France.*

1. Ce que j'aime, c'est leur côté authentique : jamais contents mais toujours prêts à faire la fête.

2. Je suis un peu choqué qu'en France plein de jeunes vivent ensemble avant de se marier.

3. Les Français sont extrêmement spontanés:c'est une chose qui me séduit énormément chez eux

### Questions à répondre.

1. Qu'est-ce qui caractérise l'attitude des Français envers leur pays?
2. Quelles sont, parmi les affirmations suivantes celles que l'on entend le plus dans votre pays sur les Français?
  - a) Les Français sont sales.
  - b) Les Français ne sont jamais contents.
  - c) Les Français sont chauvins et arrogants avec les étrangers.
  - d) Les Français n'aiment pas travailler et sont toujours en grève.

## **LEÇON 3. LE FRANÇAIS.**

### ***I. Compréhension écrite.***

#### Texte à traduire.

#### **Langue française.**

Pour bien parler n'importe quelle langue étrangère il faut tout d'abord l'aimer. Mais est-ce qu'on peut être indifférent à la langue de Racine, de la Fontaine, de Balzac, à la langue si mélodieuse et fine, à la langue du coeur et des mots tendres?

Si on remonte aux sources de la langue française, on peut dire qu'elle n'est qu'un mélange de grec, de latin et de tudesque, avec quelques restes confus de gaulois. Mais c'est surtout le latin qui a joué un grand rôle dans la formation du français.

Les Romains qui parlaient le latin ont conquis la Gaule et y ont apporté leur langue et leur civilisation. Cette langue, introduite en Gaule, se déformant au cours des âges, a donné le français. Mais au Moyen Age encore, le latin était la langue officielle en France et le français naissant n'était qu'une langue parlée par le peuple. L'enseignement se faisait entièrement en latin. Et c'est seulement depuis 1882 qu'on peut passer son baccalauréat sans latin.

Le français contemporain n'est pas une langue fixée, il évolue, se transforme comme toutes les langues vivantes. Ce serait un vrai danger si

la langue ne changeait pas, car elle doit répondre toujours aux nouveaux besoins de la communication.

Si en France tout le monde parle français, cela ne signifie pas que tous le parle de la même façon. Il y a des dialectes régionaux, toutes sortes d'accents. Chaque groupe social possède son langage. Certains jeunes parlent en argot. Mais il existe, bien sûr, le français standart, qu'on apprend à l'école.

La langue française est capable d'intégrer et d'assimiler des mots étrangers, mais pourtant beaucoup de Français sont contre l'utilisation abusive des mots étrangers et en particulier anglo-américains.

### Texte à résumer.

#### **La naissance du français.**

Vers 600, les Gaulois viennent s'installer dans la plus grande partie de la Gaule, parlant des langages celtiques qu'ils n'écrivent pas. Dans le Sud-Ouest s'installent les Aquitains, parlant un prébasque qu'ils n'écrivent pas non plus. A Marseille et aux environs s'installent les Grecs, parlant et écrivant le grec, mais ils ne répandent pas leur langue de manière appréciable.

A partir du premier siècle avant Jésus-Christ: colonisation romaine, pénétration pacifique large, puis conquête, expansion du latin, seule langue écrite, et disparition, évidemment progressive, du gaulois, de l'aquitain, du grec de Marseille, sans doute d'autres langages encore. Sûrement, tous ces gens ne se privaient pas de chanter et de raconter des histoires: il n'en est rien resté (sauf sans doute le fond de certains contes postérieurs).

Premiers siècles avant Charlemagne: des peuples entiers se déplacent, s'installent plus ou moins longtemps, finalement ne fondent pas d'Etats durables et perdent leurs langues, évidemment après des périodes de bilinguisme, où se sont plus ou moins parlées, dans des régions plus ou moins étendues, deux langues à la fois.

Personne jusqu'à présent ne peut dire à quel moment on a cessé de parler latin, c'est-à-dire à quel siècle entre le VIe et le IXe le latin a été assez évolué pour être devenu du roman (ou gallo-romain) à multiples dialectes.

C'est seulement au IXe siècle qu'on constate la naissance du français sous forme écrite.

*(Marcel Cohen. Histoire littéraire de la France)*

***Pour en savoir plus !***

*Depuis le XIXe siècle, on sait grâce aux linguistes que la majorité des langues européennes appartiennent à une même famille linguistique: l'indo-européen, qui se divise en plusieurs branches:*

*Les langues romaines (dérivées du latin) regroupent: le portugais, l'espagnol, le français, l'italien, le roumain...*

*Les langues germaniques se subdivisent en deux groupes: langues occidentales avec le flamand, le néerlandais, l'allemand, l'anglais et langues scandinaves avec l'islandais, le norvégien, le danois, le suédois...*

*Les langues celtiques: l'irlandais, le gallois ou le breton.*

*La branche grec: le grec moderne.*

*La brache albanaise: l'albanais.*

*La branche balte: le letton, le lituanien*

*La branche slave: le polonais, le russe, le tchèque, le slovaque, le slovène, le bulgare...*

*Toutes ces langues ont en commun un grand nombre de racines de mots (au moins un millier) ainsi que certaines manières de former les phrases, etc.*

***Histoire!***

*A partir du XVIe siècle, la France a colonisé des régions partout dans le monde.*

*Après la Seconde Guerre mondiale, la majorité de ces pays ont retrouvé peu à peu leur indépendance, mais la plupart ont conservé le français comme langue officielle ou langue d'enseignement. C'est le cas du Maghreb (Maroc, Tunisie, Algérie), qui entretient aujourd'hui encore des relations très étroites avec la France, tant commerciales que culturelles.*

*Par ailleurs, d'autres territoires sont restés rattachés à la France et ont conservé le français comme langue maternelle. C'est le cas des DOM (départements d'outre-mer) et des TOM (territoires d'outre-mer).*

*Les DOM sont au nombre de quatre : La Réunion, la Guadeloupe, la Martinique et la Guyane.*

*Les TOM sont aussi au nombre de quatre : les îles Wallis-et-Futuna, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française et les Terres australes et antarctiques françaises.*

## ***II. Expression écrite.***

### Dictée.

#### **Les dictionnaires.**

Le dictionnaire c'est l'univers par ordre alphabétique. Voilà un dictionnaire français: songez que l'âme de notre Patrie est dedans tout entière. Songez que dans ces mille ou douze cents pages de petits signes, il y a le génie et la nature de la France, les idées, les joies, les travaux et les douleurs de nos aïeux et les nôtres, les monuments de la vie publique et de la vie domestique de tous ceux qui ont respiré l'air sacré, l'air si doux que nous respirons à notre tour.

*(Anatole France. La vie littéraire.)*

### Composition.

La menace de monolinguisme. Qu'en pensez-vous?

## ***III. Compréhension orale.***

Écoutez le texte enregistré et cochez la bonne réponse.

**1. A quel rang se situe le français parmi les langues les plus utilisées?**

*Au neuvième rang*

*Au dixième rang*

*Au douzième rang*

**2. Selon les estimations, combien de personnes dans le monde parlent français?**

*110 millions*

*170 millions*

*210 millions*

**3. Le français est l'une des deux seules langues parlées sur tous les continents, quelle est l'autre?**

*L'anglais*

*L'espagnol*

*L'allemand*

**4. Le nombre de francophones de la population mondiale représente :**

*2,3%*

*3,2%*

*3,8%*

Donnez une définition de la francophonie.



## La francophonie.

Le français fait partie des quelques langues parlées aux quatre coins de la planète. Il se situe au neuvième rang des langues les plus utilisées. Avec environ 110 millions de « francophones » et plus de 60 millions de « francophones partiels » dans le monde, le français est avec l'anglais l'une des deux seules langues parlées sur tous les continents. Le nombre de francophones représente donc 3,2% de la population mondiale. L'Europe regroupe 44% de la population francophone, l'Amérique 7,6%, l'Afrique 46,3%, l'Asie 1,8%, l'Océanie 0,3%. Au niveau de l'Union Européenne, à laquelle il faut ajouter la Suisse, le français est la deuxième langue maternelle ou seconde la plus parlée avec 71 millions de locuteurs, derrière l'allemand (90 millions), mais devant l'anglais (61 millions). En 1970, la francophonie ne comprenait que 18 membres. En 2002, il y avait déjà 52 Etats et gouvernements membres de la communauté francophone et cinq observateurs. Ce nombre croissant d'Etats et gouvernements membres a aussi modifié l'équilibre géographique d'une Francophonie historiquement surtout africaine.

Mais qu'est-ce que la Francophonie? Une définition parmi tant d'autres est : «l'ensemble des peuples qui emploient le français comme langue nationale, langue officielle, langue de communication internationale ou simplement comme langue de culture.»

*(Carine Gret. 100 textes français pour la compréhension orale).*

### ***IV. Expression orale.***

#### Affirmations à réfléchir.

«J'ai une Patrie : la langue française». *(Albert Camus)*

«On peut exprimer n'importe quoi en français, mais non pas n'importe comment ». *(Mauchamp)*

«La langue française est une femme. Et cette femme est si belle, si fière, si modeste, si hardie, si touchante, si voluptueuse, si chaste, si noble, si familière, si folle, si sage, qu'on l'aime de toute son âme et qu'on n'est jamais tenté de lui être infidèle ». *(Anatole France)*

« La France est sans doute le pays du monde qui a le plus légiféré en faveur de la langue ». *(label France 1996)*

#### Sujets à discuter.

1. La diffusion de l'anglo-américain correspond à l'affirmation des Etats-Unis comme première puissance économique, militaire et politique.

2. Le combat pour la défense de la langue française est parfois perçu comme un combat d'arrière-garde, soupçonné de nostalgie et d'une volonté de domination.

3. Le seul obstacle que nous rencontrons, c'est la diversité linguistique. Bruxelles dépense plus de 1 milliard d'euros dans ses services de traduction et la gestion de plus de 20 langues. Une folie ! On devrait donc se contenter de trois langues de communication : l'anglais, le français et l'allemand. (*lepoint.fr 2007*)

4. Au risque de choquer, le meilleur facteur d'identité serait une langue commune. (*la-croix.com*)

### Questions à répondre.

1. Quelle est la nature de l'influence de l'anglo-américain aujourd'hui sur le français?

2. Comment favoriser la diversité linguistique?

3. Pourquoi dit-on que le français est en situation prépondérante dans les institutions de l'Union Européenne?

4. Sous l'effet de la mondialisation, Internet sera-t-il un facteur de succès pour les promoteurs de la francophonie?

5. La Toile parle-t-elle peu français?

6. Les gouvernements et la francophonie pourront-ils faire du Réseau un util de rayonnement des cultures francophones?

7. Vous croyez donc que le français a encore un bel avenir devant lui?

## Unité 2.

# MONDIALISATION.

### LEÇON 1. LA NATIONALITÉ FRANÇAISE ET L'IMMIGRATION.

#### *I. Compréhension écrite.*

Texte à traduire.

#### **Comment devenir français?**

100 000 personnes deviennent françaises chaque année. Le code français reconnaît la double nationalité. La nationalité française peut être acquise de différentes façons :

Par une demande de naturalisation.

Par mariage. Après six mois de mariage avec un Français ou une Française, une demande peut être faite, mais elle n'est pas obligatoirement acceptée.

Les enfants de couples mixtes sont français par application du droit de sang. Par réintégration. Les étrangers nés dans une ancienne colonie française peuvent demander à retrouver la nationalité française, qu'ils ont perdu lorsque leur pays est devenu indépendant. Les enfants d'étrangers nés en France, et qui y résident entre 13 et 18 ans, ont la possibilité de devenir Français à leur majorité. C'est le cas de nombreux enfants d'immigrés que l'on appelle « la seconde génération ».

Les étrangers, lorsqu'ils sont résidents en France, ont les mêmes droits que les Français sur différents plans : scolarisation des enfants, prestations sociales, droit de se syndiquer ou d'adhérer à une association. Mais ils ne peuvent pas être fonctionnaires, et ils n'ont pas de droits civiques, en particulier le droit de vote, ce que fait l'objet d'une vaste controverse dans les débats politiques.

*(Mauchamp, La France d'aujourd'hui)*

Texte à résumer.

#### **L'immigration.**

La politique française en matière d'immigration a connu une rupture spectaculaire en 1974 : avec la crise économique, a fermé ses frontières aux

étrangers excepté les ressortissants des pays du Marché commun. En 1977, elle a même institué une « aide au retour » (financière) pour les étrangers qui acceptaient de rentrer de leur pays. Cette crise économique a eu pour conséquence le développement, dans certaines couches de la population, de sentiments xénophobes à l'égard des étrangers, accusés de « prendre le travail des Français ».

Les principes révolutionnaires de 1789 défendaient l'idée d'homme universel. La France considérait que l'intégration des étrangers sur son sol devait se faire par assimilation, c'est-à-dire par abandon des particularismes culturels des pays d'origine.

La plupart des étrangers qui s'installaient en France étaient européens. Ils se référaient aux mêmes valeurs que les Français, apprenaient la langue française et s'intégraient rapidement par l'école, le service militaire. En une ou deux générations, seul le nom de famille et quelques traditions familiales rappelaient d'origine étrangère.

Mais l'assimilation est moins facile pour les étrangers qui viennent d'Afrique du Nord et d'Afrique noire. Les différences culturelles sont plus marquées. L'importance de la population de religion musulmane nécessite que soit engagé dans la société française d'aujourd'hui un débat sur « le droit à la différence ».

Parmi les étrangers on distingue souvent deux catégories :

Les étrangers installés depuis longtemps, Italiens, Polonais et Espagnols par exemple. Ils sont souvent bien intégrés.

«Les immigrés », Portugais et Maghrébins (algériens ou marocains), auxquels l'économie française a fait appel à partir des années 60, alors qu'elle était en pleine expansion.

Les Asiatiques constituent une population à part.

Officiellement, la France n'accueille plus de nouveaux immigrants depuis 1974, sauf pour des cas particuliers : regroupement de famille, personnes susceptibles d'obtenir le statut de réfugié politique, spécialistes dont le pays a besoin.

Une immigration clandestine a cependant continué. Lorsque la gauche est arrivée au pouvoir en 1981, elle a lancé une opération exceptionnelle de régularisation des travailleurs étrangers clandestins vivant à cette date en France et pouvant prouver qu'ils occupaient un emploi stable. En 1983, le gouvernement a créé, pour tous les étrangers en situation légale, un titre unique de séjour et de travail valable dix ans, renouvelable automatiquement, leur permettant d'exercer la profession de leur choix.

Mais le contrôle des frontières a été renforcé, et le travail clandestin est sévèrement réprimé.

Un étranger de plus de seize ans ne peut pas séjourner en France plus de trois mois sans posséder une carte de séjour.

*(Mauchamp, La France d'aujourd'hui)*

### ***Pour en savoir plus.***

*L'histoire de l'immigration en France.*

*1830 – Conquête de l'Algérie*

*1954–1962 – Guerre d'Algérie, décolonisation et indépendance algérienne.*

*De 1883 à 1893 – L'Indochine (Annam, Cambodge, Cochinchine, Laos, Tonkin) est sous protectorat français.*

*1946–1954 – Guerre d'Indochine et décolonisation.*

*A partir de 1885 – Les grandes nations européennes se « partagent » l'Afrique noire. La France domine une grande partie de l'Afrique occidentale et équatoriale.*

*Apartir de 1944 – Décolonisation qui dure jusqu'au début des années 60.*

## ***II. Expression écrite.***

### *Dictée.*

L'immigration correspond à une nécessité économique et démographique. Elle pose des problèmes humains, sociaux et politiques. La tâche des pouvoirs publics est, d'une part, de maîtriser l'entrée de la main d'oeuvre étrangère, tout en garantissant l'accueil de réfugiés de pays sinistrés et des demandeurs de droit d'asile, d'autre part, de favoriser l'insertion des étrangers résidents et la réinsertion dans leur pays d'origine de ceux qui le désirent.

*(L'Actualité en France, 1995)*

### *Composition.*

L'immigration, un atout ou une menace ?

## ***III. Compréhension orale.***

*Ecoutez la première partie de l'interview et indiquez ce qui est dit (oui, non, on ne sait pas) :*

- 1) Les parents de la jeune femme sont arrivés en France il y a 60 ans.*
- 2) Au départ ils ne voulaient rester que pour deux ou trois ans seulement.*

- 3) *Ils ont quitté le Portugal pour fuir le chômage et la pauvreté.*
- 4) *Les entreprises françaises recherchaient alors des ouvriers à l'étranger.*
- 5) *Arrivés en France, ils ont trouvé du travail en quelques jours.*
- 6) *Son père a travaillé pendant 20 ans dans une entreprise portugaise, à Cerizay.*
- 7) *Ses parents sont Français depuis 1968.*
- 8) *Comme cela fait plus de 30 ans qu'ils sont en France, ils ont le droit de vote.*

Née en France de parents portugais, Sonia a aujourd'hui 25 ans. Elle nous parle de ses parents, de leur arrivée en France, du lien qui les lie toujours à leur pays d'origine, mais également de sujets plus politiques comme le droit de vote pour les immigrés.

– Vos parents sont arrivés à quelle...à quelle époque exactement en France?

– Eh bien, ils sont arrivés dans les années 60...68, je crois, exactement. C'était la période en France, euh...euh...de la grande prospérité économique, hein, je crois. Donc, ils...ils avaient vraiment besoin de ...euh...de main d'oeuvre. Et donc ils ont fait appel à la main d'oeuvre étrangère. Mon père a accepté. Il avait un travail au Portugal. Il l'a laissé pour venir euh ...en France.

– Et quel type de travail il avait en France, euh...à son arrivée?

– Alors, il travaillait dans la construction automobile...euh...une entreprise...euh...très connue : Heuliez. Et...euh...d'ailleurs, maintenant, la ville où se trouve euh...cette grande entreprise, qui s'appelle Cerizay, est devenue beaucoup plus portugaise que française.

– Et alors, depuis toutes ces années, est-ce que vos parents ont souhaité devenir Français, est-ce qu'ils ont pu devenir Français?

– Alors, euh...ils n'ont pas souhaité, non, parce que...je pense que déjà c'est ...c'est très difficile pour eux de ...de laisser derrière eux tout un passé, toute une vie, toute une famille, des souvenirs...donc, ils sont arrivés en France mais je crois qu'ils ont eu une période vraiment très difficile...d'intégration.. euh...et puis, non, ils ne le souhaitaient pas parce que c'est...Ils ont leur culture, ils ont leur façon de vivre et ils sont avant tout Portugais.

– Mais alors, le fait d'être Portugais, le fait d'être étrangers donc leur interdit de ...de voter en France. Est-ce que, de leur part, y a pas une cert...une certaine frustration par rapport à...à ça, par rapport à la politique puisqu'ils... ils sont malgré tout citoyens sur ce territoire?

– Oui, bien sûr. Euh...d'autant plus que ils vivent en France depuis plus de 30 ans. Donc, ils sont complètement pour moi, hein à mes yeux, complètement français. Euh...comme tous les Français, ils paient, ils paient des impôts, ils...ils paient un loyer. Et ils n'ont pas de droit d'élire, ils n'ont pas de droit de choisir leur président. En revanche, on leur demande de choisir un président au Portugal. Donc, ça, je trouve ça un petit peu absurde puisque ils n'y...ils n'y sont pas. Donc, ils ne peuvent pas savoir...euh...euh...connaître quels sont les différents candidats. Et puis, je pense que leur vie n'est plus là-bas, donc il serait préférable de ...de pouvoir choisir un président dans le pays euh...où ils vivent. Mais ce n'est pas le cas.

*Ecoutez la seconde partie de l'interview et completez la fiche de renseignements de l'activité :*

**Nom**

**Prénom**

**Age**

**Nationalité**

**Lieu de naissance**

**Nombre d'années de résidence en France**

**Nombres de frères et de soeurs**

**Nationalité et lieu de naissance du père**

**Nationalité et lieu de naissance de la mère**

**Acquisition de la nationalité à la naissance**

**Acquisition de la nationalité à la majorité**

**Acquisition de la nationalité par anticipation**

*Pourquoi Sonia a-t-elle souhaité devenir Française?*

– Est-ce que vous pourriez nous expliquer comment vous avez acquis la nationalité française?

– Oui, eh bien, à l'âge de 16 ans, je suis allée à la mairie de ma ville où j'habitais...Donc, je suis allée à la mairie, j'ai fait ma demande, on m'a fourni un dossier à remplir. Donc, c'est ce que j'ai fait, j'ai fourni également quelques documents et puis, deux ou trois mois après, j'ai reçu mon papier officiel me confirmant que j'étais devenue citoyenne française.

– Et alors, vous êtes née en France ou au Portugal?

– Moi, je suis née en France. Donc, mes parents sont nés au Portugal. Ils ont eu 7 enfants. Quatre qui sont nés au Portugal et les trois derniers, dont moi la septième, nous sommes nés ici en France.

– Et alors, le fait d’être née sur le sol français ne suffit pas à vous donner la nationalité française, alors?

– Non, Non, parce que, en France, pour devenir citoyen français, il faut avoir au moins un parent français. Donc, ce n’était pas du tout mon cas puisque mes deux parents étaient nés au Portugal. Donc je suis née...et systématiquement j’étais dev...j’étais portugaise.

– Alors, qu’est-ce qui vous a donné envie de devenir citoyenne française?

– Ah, bonne question ? Envie...euh...je ne sais pas si à l’époque j’avais vraiment envie. Je pense que...vous savez quand on est ados...adolescents... les adolescents entre eux sont ...sont méchants. Et je crois que j’ai très mal vécu mon adolescence...euh...par rapport au racisme qu’il y avait. Et, je crois que c’était une façon de ...de fuir ce racisme. Et, j’ai voulu devenir euh... Française. Je crois que si je n’avais pas connu ce racisme, euh...je ne sais pas...peut-être que je serais actuellement encore Portugaise.

*(Taxi 3, Méthode de français)*

#### ***IV. Expression orale.***

##### **Affirmations à réfléchir.**

«La France est multiculturelle depuis les premiers jours et ce qui a fait sa force.

«La difficulté que rencontre la France, c’est que comme elle a toujours été considérée comme le pays des droits de l’homme, si un jour elle dit: «On met des conditions », elle se sent mal à l’aise, parce que elle se sent presque attachée à sa réputation ». *(lemonde.fr 2006)*

Quand les immigrés n’ont pas de possibilité de vivre dans leur pays d’origine de façon décente, il est normal qu’ils tentent leur chance ailleurs.

##### **Sujets à discuter.**

La France est un pays d’immigration depuis l’éternité.

Mais immigrés d’où ? Il s’agit de maintenir une population active et éduquée. On ne peut pas se permettre d’ouvrir les frontières à une population inéduquée ou dont la culture ne peut pas se fondre dans l’identité nationale ». *(liberation.fr)*

«Lamentable ! On a des millions de travailleurs au chômage et on nous explique avoir besoin de travailleurs étrangers??? ça suffit!!! Pourquoi faire appel à des travailleurs immigrés alors qu’il faut d’abord donner du travail à nos millions de chômeurs? Il faut une fermeture totale des frontières jusqu’à



ce que le chômage soit résorbé. Après seulement, une relance de l'immigration est possible». (*liberation.fr*)

### **Enquête dans une banlieue.**

**Sylvain, 20 ans, sans emploi .** Ma journée? Je me lève à 3 heures de l'après – midi. Je mange. Je vais passer une heure près de l'arrêt du bus. Je rentre pour regarder un film à la télé. Je mange. Je sors et je traîne dans les rues jusqu'à 2 heures du matin. Parfois, on « emprunte une voiture » et on va faire un tour avec les copains. Vous savez, mes parents n'ont jamais pu m'acheter une mobylette.

**Aïcha, 17 ans, lycéenne.** Si on ne me provoque pas, je ne suis pas méchante. Mais en anglais, la prof nous a dit au début de l'année : «La moitié d'entre vous ne réussira pas.» Comment voulez-vous qu'on s'intéresse? Et en français, le prof m'a dit: «Tu es nulle!» C'est faux. J'ai eu envie de le frapper.

**Rachid, 30 ans, animateur.** Les vrais délinquants sont peu nombreux. Mais ils attirent d'autres jeunes qui sont rejetés par l'école et par le monde du travail. Il faut quand même dire que la moitié des jeunes sont intégrés et travaillent normalement. Il faudrait faire un gros effort pour aider les autres

**Arlette, 28 ans, enseignante.** Il y a quelques années, nous avons organisé un festival des banlieues appelé « Big Bang Banlieue ». De nombreux jeunes créateurs amateurs ont eu l'occasion de s'exprimer dans tous les domaines (théâtre, musique, arts plastiques, modes, etc). Le public bourgeois est même venu. Tous les jeunes ont pu voir qu'ils pouvaient exprimer leur malaise autrement que pour la violence et qu'on s'intéressait à eux.

(*Panorama 2, Méthode de français*)

### Questions à répondre.

1. Dans votre pays, de quel(s) pays d'origine viennent la plupart des immigrés?

2. Existe-t-il des problèmes d'intégration les concernant?

3. Dans quel(s) secteur(s) travaillent-ils en priorité?

4. Connaissez-vous les différents moyens d'acquérir la nationalité de votre pays?

5. Etes-vous favorable ou non au droit de vote des étrangers?

6. Si vous deviez émigrer en France, pensez-vous que vous vous adapteriez?

7. Que pensez-vous de la société multiculturelle en France?
8. A votre avis, la culture française est-elle vraiment menacée?
9. A-t-on peur de perdre son identité culturelle dans votre pays?

### Jeu de rôle.

Votre fils(fille) ou votre frère (soeur) vous annonce qu'il (elle) va partir vivre avec un (une) étranger (ère) dans son pays. Vous débattrez avec lui (elle) des problèmes que cela peut poser en présence d'un(e) ami(e) consilateur (trice) de la famille qui reprendra posément les arguments pour et contre.

## LEÇON 2. LE FRANÇAIS OU L'EUROPÉEN?

### *1. Compréhension écrite.*

#### Texte à traduire.

#### **Européen ou Français?**

C'est en quittant la France que je suis devenue Française. C'est en vivant ailleurs que j'ai pris conscience que je venais d'un pays qui s'appelait la France. Pendant des années j'ai écrit sur des documents officiels, nationalité : française. Je ne rangeais dans cette boîte aucune caractéristique qui m'était propre. Je dominais, comme on dit , la langue française, sans grand mérite puisque j'avais été à l'école et vivais au contact de cette langue même avant ma naissance. Je me souviens qu'à dix ans, une nouvelle langue s'est offerte à moi, la phonétique anglaise, je ne me représente pas le merveilleux que ça a dû être, et l'étonnement, aussi, j'ai eu cette question posée à mon frère, est-ce que les Anglais passent par le français pour se comprendre. Dans un grand éclat de rire il m'a exprimé combien ma question était stupide, je venais de découvrir que plusieurs langues pouvaient vivre en moi à côté de ma langue française, sans lui faire du mal, ou la blesser, bien au contraire. C'est sans doute en vivant à Rome, que j'ai pris plus pleinement conscience de ce qu'il en est d'être française, puisqu'on me posait la question. Ayant habité tout à tour Ouagadougou, Bruxelles, Bangkok, et New Delhi, la question n'a du reste pas cessé de se poser. En ce qui me concerne, des tas de choses drôles, émouvantes, énervantes, tristes, choquantes ou écoeurantes, mais rien de tragique, je vous rassure, pourraient être mises dans ma boîte française.

Parfois on m'a assuré que j'étais Française, et que ça se voyait, *votre façon de vous habiller, parce que vous venez de dire quatre-vingt dix, votre façon d'écrire, à cette passion que vous avez pour la chose politique*. A mon tour, j'ai su que je n'étais pas Italienne, bien que j'adorais la langue, la cuisine, les gens, les villes, parce que je ne prenais pas le bus avec un manteau de fourrure, ou que resquiller à la poste m'énervait prodigieusement.

On m'a souvent dit que je ne faisais vraiment pas Française, là aussi les réponses étaient variées, parce que j'osais parler les langues que j'apprenais, que je n'étais pas arrogante, ou hautaine, que j'aimais écouter et connaître les autres, et me mêler à eux sans crainte. Le être français que j'ai trouvé chez les autres m'a provoqué la plus grande irritation, une tendresse amusée, voire la plus grande indifférence. Un ami suisse m'a dit, toi, t'es bien française, pour avoir ce rapport-là à la France, l'amour ou la haine, t'aimes ton pays, c'est clair. L'amour de mon pays. Je l'ai prié de ne pas compliquer les choses. C'est déjà assez compliqué comme ça, l'identité. J'aime trop les gens pour aimer un pays. Je ne me pose pas la question de savoir si j'aime, ou si je n'aime pas mon pays. Il me porte. Et je le porte. Comme je porte un nom, un prénom, ou trois d'ailleurs, une date de naissance, un lieu de naissance et que je ne pourrais jamais changer ça. L'idée m'est déjà venue d'ailleurs, après le référendum, j'ai voulu demander la nationalité belge. J'ai décidé finalement de ne pas renoncer à être moi-même. Au moins essayer de l'être. D'avoir vécu à Rome, Bruxelles, Ouagadougou, Bangkok, ou New Delhi, je suis devenue Européenne. Je ne pourrais plus aujourd'hui exister sans accoler à ma nationalité française, le qualificatif de européenne.

Eurofrançaise est sans doute l'adjectif qui me comprend le mieux. Comprendre dans le sens de contenir. Je peux passer des soirées entières avec des Espagnols ou des Italiens à refaire le monde. Nos langues ne sont pas communes, mais elles sont très proches, les expressions *être ou avoir*, notions essentielles dans l'Europe d'aujourd'hui, qui vont définir ce qu'on veut être ensemble, sont pratiquement les mêmes. On a une voiture, une femme, des enfants. To have, haben, tener, n'expriment pas des notions différentes. Allez débattre, des nuits entières avec des amis Chinois ou Thaïlandais, et vous me direz si vous ne vous sentez pas Européens, tant les codes en usage sont différents des codes européens, à rencontrer des Allemands ou des Italiens, à m'étonner d'eux, je m'étonne de moi-même, je prends plaisir à cette rencontre qui est sans fin, non borné, elle me donne une perspective, un avenir, un désir. C'est le désir des autres dont on a besoin. Pour vivre ensemble en Europe.

*(Catherine Guibourg. Le qui européen et le non français)*

---

## Texte à résumer.

### **Les raisons pressantes de faire l'Europe.**

La construction d'une Europe unie est un des événements les plus importants de la seconde moitié du XXe siècle. Depuis le début de son histoire, l'Europe morcelée en multiples unités politiques, n'a connu que les rapports de force, les conflits meurtriers. La paix n'a été assurée que par la domination du plus fort ou l'équilibre instable d'alliances antagonistes. Les deux guerres mondiales ont eu leur origine en Europe et les pays européens sont sortis affaiblis et incapables d'affronter isolément les nouvelles puissances d'Amérique et d'Asie.

La leçon enfin comprise, les Européens se sont engagés dans la voie difficile de l'unité. Les raisons de faire l'Europe restent très fortes. Il s'agit d'abord de défendre des valeurs qui sont nées surtout en Europe et qui caractérisent sa culture : liberté individuelle et respect des Droits de l'homme, démocratie politique sous sa forme parlementaire, volonté de progrès sociale inséparable du développement économique. Il s'agit aussi d'affirmer une identité culturelle, nourrie par l'extraordinaire richesse des différentes cultures nationales, et de se donner les moyens de défendre, notamment en favorisant la création d'un espace audiovisuel européen.

Une autre raison essentielle de bâtir l'Europe est d'assurer la paix entre Européens et leur protection vis-à-vis de l'extérieur. Enfin, l'intégration économique de l'Europe a toujours été un objectif majeur. Pour affronter la concurrence des Etats-Unis, du Japon et des pays de l'Asie du Sud-Est. L'exemple du «grand marché» américain les a incités à ouvrir leurs frontières.

*(Gerbet. La construction de l'Europe)*

## ***II. Expression écrite.***

### Dictée.

#### **Qu'est-ce qu'une nation ?**

On oppose traditionnellement deux conceptions de la nation. D'une part, il y a la conception allemande, qui repose sur «le droit du sang» et la notion de «peuple»: la nationalité s'enracine dans la filiation, les liens culturels sont créés par l'appartenance à une langue et à une race.

D'autre part, il y a la conception française, fondée sur «le droit du sol» qui privilégie l'aspect spirituel de l'identité: la nationalité n'est pas une détermination naturelle, c'est la résidence sur le territoire national qui permet de s'intégrer, d'adhérer à la communauté nationale, d'obtenir le statut «citoyen» français.

*(Mauchamp. Les Français. Mentalités et comportement)*

### Composition.

Une nation est une âme, un principe spirituel.

### **III. Compréhension orale.**

*Completez les phrases après avoir écouté le texte.*

**1.** *Certains pays d'Europe ont formé un marché.....pour.....les échanges de .....*

**2.** *La cour de ...est au Luxembourg.*

**3.** *Les marchandises mais aussi les personnes peuvent.....librement.*

**4.** *Elles peuvent être utilisées dans tous les pays de la zone Euro et leur valeur...de 1 cent à ...euros.*

### **L'Union européenne.**

Au traité de Rome en 1957, certains pays d'Europe ont formé un marché commun pour faciliter les échanges de marchandises. Depuis, la C.E.E. a changé de nom et s'appelle aujourd'hui l'Union Européenne ou l'U.E. Au cours de ces dernières décennies, le nombre de ses membres est passé de 6 à 12 puis récemment à 15. En mai 2004, 10 nouveaux pays sont devenus membres de l'U.E.

L'U.E. a trois capitales. Les décisions sont prises à Bruxelles, la cour de Justice est au Luxembourg, et le parlement réunissant les députés élus dans chaque pays, se trouve à Strasbourg.

L'Union de ces pays n'est plus seulement économique mais aussi politique et sociale. Depuis 1993, les marchandises mais aussi les personnes peuvent circuler librement. Par exemple, un Français peut voyager dans un autre pays de l'U.E. sans son passeport mais peut aussi y travailler parce qu'il n'est plus seulement un citoyen de la France mais de l'U.E. De nouvelles mesures ont été adoptées en 1992 par le traité de Maastricht qui exige une plus grande uniformité des lois dans divers domaines comme celui

de l'environnement, du travail, des taxes sur les produits de consommation comme la T.V.A., la santé et la défense.

Les billets (de 5 à 500 euros) sont identiques dans tous les pays de la zone Euro mais chaque pays a pu garder un symbole national sur une face des pièces de monnaie. Elles peuvent être utilisées dans tous les pays de la zone Euro et leur valeur varie de 1 cent à 2 euros.

*(Carine Gret. 100 textes pour la compréhension orale)*

#### ***IV. Expression orale.***

##### Affirmations à réfléchir.

Quand je suis en Amérique, je sais que je suis européen. *(lefigaro.fr)*

La France se caractérise par une forte angoisse devant la mondialisation. *(le Monde.2007)*

L'histoire de la construction européenne n'a jamais été un long fleuve tranquille. *(leMonde.2007)*

«Quand Paris s'enrhume, l'Europe prend froid». *(Klemens Metternick)*

«L'Europe est trop grande pour être unie, mais elle est trop petite pour être divisée. Son double destin est là». *(Daniel Faucher)*

« L'identité européenne n'a pas progressé autant qu'on aurait pu le penser ». *(lepoint.fr)*

##### Sujets à discuter.

«Depuis des décennies on a voulu faire croire aux citoyens français qu'au fond la construction européenne était la meilleure façon de garantir à la France une place parmi les puissances mondiales. L'Europe, une France élargie. L'Europe, une émanation de la prétention universaliste de la France. Lors de la campagne en vue du référendum de mai 2005, les partisans du oui se sont rendu compte trop tard qu'ils n'avaient pas d'autre narration à proposer que celle de la France qui impose ses intérêts nationaux au reste des européens». *(lefigaro.fr)*

«Les jeunes ont une vision très pratique de l'Europe. Ils voyagent d'un pays à l'autre grâce à des billets bon marché et prennent part à des échanges entre universités européennes».

«En Italie, une de mes amie considère que l'Union européenne est formidable sur le plan économique et commercial, mais qu'il est impossible de parler d'un sens d'appartenance à l'Europe. Les pays européens sont

indépendants depuis de trop long siècles et il n'est pas si facile ni aisé d'effacer les traditions et les différences».

«J'ai demandé à des Norvégiens s'ils se sentaient européens. Tous sans exception ont expliqué qu'ils ne se sentaient pas vraiment européens mais plutôt scandinaves».

*(Taxi 3. Méthode de français)*

### Questions à répondre.

1. Quelle attitude ont les gens de votre pays envers l'Union Européenne et l'Euro?
2. Etes-vous attaché à votre monnaie nationale?
3. Qu'est-ce que l'identité nationale dans le monde moderne?
4. Vous-même, à quoi avez-vous le sentiment d'appartenir le plus : votre ville, votre région, votre pays, votre continent...?
5. Lorsque l'un de vos compatriotes reçoit un prix international (en sport, en littérature, au cinéma...), ressentez-vous une certaine fierté nationale?

## **LEÇON 3. L'AVENIR DE L'EUROPE.**

### ***I. Compréhension écrite.***

#### Texte à traduire.

### **La France et l'Europe.**

Que l'on se réfère à la construction politico-administrative de l'Union européenne ou à cette ensemble civilisationnel qui en est le fondement, penser l'Europe sans la France serait aussi absurde qu'imaginer la République française isolée, autosuffisante. La question posée soulève pourtant un problème profond qui n'est sûrement pas exclusivement français mais qui semble particulièrement virulent en France: celui de décalage entre le discours politique sur l'Europe et la réalité de l'imbrication économique, politique, sociale et culturelle entre les partenaires européens. Un effort de rajustement du discours politique à ces réalités semble incontournable.

Au fond, il s'agit là d'une narration défensive comme si un rapprochement entre Etats européens devait être perçu comme une perte

de souveraineté nationale. Pourquoi n'ose-t-on pas changer de rhétorique en France ? Pourquoi ne pas dire au défis du XXIe siècle, qu'il s'agisse de questions économique, sociales, de sécurité ou d'environnement. Chaque membre de l'Union a déjà gagné en démocratie et influence en cédant une partie de la souveraineté. C'est sur cette vérité simple qu'il faudra bâtir un discours porteur.

Que l'on se souvienne de la tradition des penseurs de l'envergure d'un Montesquieu, d'un Diderot ou d'un Voltaire qui, eux, dans leur soif d'avenir démocratique et pacifique, dans leur lutte pour le progrès humain, ne s'arrêtaient pas dans leur vision des choses aux frontières politiques. C'est précisément leur générosité et leur largesse d'esprit, leur ambition accompagnée par la modestie de celui qui sait qu'il peut se tromper, qui leur a permis de rayonner et de faire en sorte que les Lumières deviennent un des fondements du projet européen. Ils savaient qu'ils ne pouvaient pas tout faire, et ont été précédés ou soutenus par leurs collègues philosophes européens de Cesare Beccaria à Emmanuel Kant. La même chose est vraie pour cette autre grande tradition européenne qui vient de Montaigne, une pensée humaniste dans laquelle s'inscrit une autoréflexion sceptique. Que le discours actuel en France s'inspire de ces grands courants d'idées, qu'il soit décidé mais modeste, réaliste et généreux en même temps – et les partenaires européens seront là pour applaudir toute initiative qui provienne de cette région européenne qui porte le grand nom de France.

*(lefigaro.fr 2007)*

### Texte à résumer.

L'Europe apparaît aujourd'hui comme une notion assez lointaine pour les Français. En effet, ceux-ci ont d'abord le sentiment d'appartenir à leur pays, puis à leur ville, largement avant d'avoir le sentiment d'appartenir à l'Europe. Si l'Europe semble être une notion assez lointaine, la construction européenne suscite pourtant un engouement indéniable. En effet, 44% des Français déclarent se sentir enthousiastes lorsqu'ils pensent à la construction européenne, et 38% se disent favorables, contre seulement 8% de sceptiques et 7% d'opposants. Notons que toutes les catégories témoignent d'une franche adhésion à la construction européenne. Tout se passe dans l'opinion comme si le débat n'était plus entre «pro» et «anti» européens mais portait davantage sur la nature et le contenu du projet européen.

*(tns-sofres.com)*



## ***II. Expression écrite.***

### Dictée.

Qu'est-ce qui fait l'identité? Une histoire commune? Celle de l'Europe est en construction. Une religion commune? Oui et non, car il y a eu une Europe chrétienne, l'Antiquité a connu une Europe païenne plus longue encore. Des éléments culturels? C'est encore fragile car notre histoire est compliquée et surtout éclatée avec des ethnies différentes, des religions différentes et des langues différentes.

### Composition.

Comment voyez-vous le futur de l'Europe?

## ***III. Compréhension écrite.***

*Ecoutez l'enregistrement et 1) dites quels sont les thèmes évoqués:*

*Le rôle de médias; les disparités entre riches et pauvres ; le civisme ; l'égoïsme; la générosité; la solidarité.*

*2) indiquez la devise qui correspond le mieux à la personne interrogée :*

*Consacrer sa vie aux autres: voilà la clé du bonheur.*

*Comment peut-on changer le monde quand on est pessimiste?*

*Répartissons les richesses dans le monde!*

*Réapprendre à vivre ensemble.*

*Arrêtons de nous intéresser à tout ce qui est superficiel!*

— Si vous aviez le pouvoir de changer le monde, qu'est-ce que vous changeriez?

— J'essaierais de ...de mettre plus de justice dans le monde, je pense. Et...euh...en particulier...euh...je pense que euh, au niveau économique, en ce moment, on a un problème au niveau mondial je pense que euh...enfin par exemple quand on a des...des continents entiers comme l'Afrique qui se développent pas...pas, c'est que y a bien un problème économique et euh...donc euh...moi je sou...je soutiendrais justement une initiative...euh... qui est de faire une réforme du système économique et monétaire inter... international pour revenir à un système plus juste. Euh...ça veut dire revenir à des taux de change fixes entre les monnaies en particulier, pour éviter la spéculation financière parce que aujourd'hui, on a une économie qui...qui devient complètement virtuelle et ça...ça ne sert plus les gens en particulier, ça sert plus euh...la population euh...donc je pense que ce serait vraiment important de ...de réorienter...euh...l'argent...enfin l'économie vers euh...

des choses concrètes qui permettent aux gens de se développer. C'est-à-dire l'éducation, les hôpitaux...euh...l'énergie, l'eau potable et tout ça. Donc, en fait l'idée, c'est...euh...c'est d'avoir un système économique qui permette à chaque Etat-nation de pouvoir se développer...euh...pour empêcher justement d'avoir ...euh...des politiques de type impérial, enfin ce qu'on a...euh...en ce moment aux Etats-Unis ou même en Europe. C'est...c'est pas fini tout ça. Et c'est vrai que ça permet pas d'avoir un vrai échange des ...des...des cultures parce que ça...ça met en retrait certaines euh...certaines populations et...c'est...c'est dommage, ça...ça...ça entretient pas la...la richesse de chaque culture.

*(Taxi 3. Méthode de français)*

#### ***IV. Expression orale.***

##### **Affirmations à réfléchir.**

«L'Europe c'est les «Etats-désunis».

«Le fait de vivre dans un monde multiculturel, traversé par des influences diverses, n'empêche pas d'avoir des marques nationales fortes.»

«Il y a plusieurs Europe, comme il y a plusieurs France, plusieurs Paris, plusieurs Moi.»

«La vieille Europe, elle ne reviendra jamais. La jeune Europe offre-t-elle plus de chance?»*(René de Chateaubriand)*

##### **Sujets à discuter.**

#### **Opinions sur l'avenir de l'Europe.**

«Je voudrais que l'Europe se fasse plus vite pour que nous puissions faire face aux géants de l'économie mondiale : l'Amérique et l'Asie. Il faut que nous mettions en commun nos moyens, nos idées et nos découvertes». *Sylvain, 19 ans, étudiant en sciences économiques.*

«Je ne suis pas sûr que nous puissions demain travailler ensemble. Nous sommes trop différents. Il faudrait commencer par mieux nous connaître. Je voudrais, par exemple, que les langues européennes soient mieux enseignées, que toutes les écoles soient les écoles internationales ». *Géraldine, 21 ans, étudiante en architecture.*

«Moi, j'ai peur que les pays ou les régions les plus riches dominent les autres. Avec la mobilité de l'emploi, les meilleurs professionnels iront vers

les meilleures entreprises. Les régions pauvres deviendront encore plus pauvres». *Laure, 25 ans, ingénieur.*

«Pour nous, Africains, les Européens forment un seul et même peuple. Dans tous les pays d'Europe, on trouve les mêmes modes de vie. Les villes se ressemblent. Les gens pensent de la même manière». *Ibrahim, 20 ans, étudiant en lettres.*

---

## EVALUATION.

### *I. Tests culturels.*

#### **Test sur la France 1**

1. Qu'est-ce que le TGV?

- a) Un train
- b) Un métro
- c) Un avion

2. Qui était Jacques Brel?

- a) Un poète
- b) Un écrivain
- c) Un chanteur

3. Quel évènement célèbre-t-on le 14 juillet?

- a) Mardi gras
- b) La fête nationale
- c) La Toussaint

4. Où se trouve le Mont Saint-Michel?

- a) En Bretagne
- b) En Normandie
- c) En Provence

5. Qui a écrit «Le Dormeur du Val»?

- a) Rimbaud
- b) Verlaine
- c) Voltaire

6. Qu'est-ce que «La Marseillaise»?

- a) Un plat traditionnel
- b) L'hymne national
- c) Une équipe de football

**7.** Quel est le symbole de la République française?

- a) La tour Eiffel
- b) Marianne
- c) La pyramide du Louvre

**8.** Qu'est-ce que le muscadet?

- a) Un vin rouge
- b) Un vin rosé
- c) Un vin blanc

**9.** Qui a écrit «Les Misérables»?

- a) Emile Zola
- b) Victor Hugo
- c) Honoré de Balzac

**10.** Monet était un peintre:

- a) Cubiste
- b) Surréaliste
- c) Impressionniste

**11.** Combien de régions comporte la France?

- a) 15
- b) 22
- c) 34

**12.** Le Monde est un journal:

- a) Quotidien
- b) Hebdomadaire
- c) Mensuel

**13.** Quelle est la spécialité de Marseille?

- a) La bouillabaisse
- b) La fondue
- c) Les crêpes

**14.** Quelle région est célèbre pour ses volcans?

- a) La Bourgogne
- b) La Picardie
- c) L'Auvergne

15. Quelle est la durée du mandat du Président de la République?

- a) 4 ans
- b) 5 ans
- c) 7 ans

16. «Paris» est le nom d'un parfum de:

- a) Paco Rabanne
- b) Jean-Paul Gautier
- c) Yves Saint-Laurent

17. Quel est le surnom de la ville de Toulouse?

- a) La ville blanche
- b) La ville rose
- c) La ville jaune

18. En quelle année a eu lieu la révolution française?

- a) 1789
- b) 1792
- c) 1794

## Test sur la France 2

1. Dans quel département se trouve la ville de Bordeaux?

- a) Lot-et-Garonne
- b) Gironde
- c) Landes

2. Quel est le plus long fleuve de France?

- a) La Garonne
- b) La Loire
- c) Le Rhin

3. Qui opposait le «duel» du deuxième tour des élections présidentielles françaises en 2002?

- a) Jacques Chirac/Lionel Jospin
- b) Jacques Chirac/Jean-Marie Le Pen
- c) Jacques Chirac/Jean-Pierre Raffarin

4. Quel couturier français a annoncé son départ en retraite en 2002?
- a) Yves Saint-Laurent
  - b) Christian Lacroix
  - c) Jean-Paul Gaultier
5. Quel monument parisien a été construit à l'occasion de l'exposition universelle en 1889?
- a) La tour Eiffel
  - b) Le Sacré-Coeur
  - c) Le musée du Louvre
6. Que peut-on voir au musée Grévin à Paris ?
- a) Des tableaux impressionnistes
  - b) Des statues de cire
  - c) Des sculptures
7. Qui a écrit la pièce «Le malade imaginaire»?
- a) Corneille
  - b) Molière
  - c) Racine
8. De quelle fable de La Fontaine la phrase «Rien ne sert de courir, il faut partir à point» est-elle la morale?
- a) Le loup et l'agneau
  - b) La cigale et la fourmi
  - c) Le lièvre et la tortue
9. Quel château a été construit pour Louis XIV?
- a) Chambord
  - b) Chenonceau
  - c) Versailles
10. Quel ministre a mis en place la loi des «35 heures» concernant la durée hebdomadaire du travail en France?
- a) Michèle Alliot-Marie
  - b) Marie-Georges Buffet
  - c) Martine Aubry

11. De quel pays était originaire Joe Dassin?

- a) Angleterre
- b) Etats-Unis
- c) Pays-Bas

12. Quelle actrice française a reçu un «Oscar» à Hollywood?

- a) Juliette Binoche
- b) Catherine Deneuve
- c) Isabelle Adjani

### **Test sur la France 3**

1. Qui a chanté «non, rien de rien, je ne regrette rien»?

- a) Charles Trenet
- b) Dalida
- c) Edith Piaf

2. Qu'est-ce que Le Point et Le Canard Enchaîné?

- a) des magazines
- b) des bars
- c) des titres de film

3. Dans quel département se trouve la ville d'Avignon?

- a) Vaucluse
- b) Gironde
- c) Jura

4. Deux rivières traversent Lyon, lesquelles?

- a) la Garonne et la Saône
- b) la Saône et le Rhône
- c) le Rhône et le Rhin

5. Qui était le Roi Soleil?

- a) Louis XIV
- b) Louis XV
- c) Louis XVI



**6.** Qui joue dans le film Taxi?

- a) Sami Nacéri
- b) Juliette Binoche
- c) Jean Réno

**7.** De quel pays était originaire Charles Aznavour?

- a) Pays-Bas
- b) Arménie
- c) Portugal

**8.** Qui étaient les Frères Lumières?

- a) philosophes
- b) cinématographes
- c) dessinateurs

**9.** Comment s'appelle la résidence du président de la république française?

- a) Matignon
- b) Bercy
- c) l'Elysée

**10.** Quel auteur français peut-on associer à la cathédrale Notre Dame de Paris?

- a) Victor Hugo
- b) Honoré de Balzac
- c) Emile Zola

**11.** Qui était Roland Garros?

- a) un joueur de tennis
- b) un aviateur
- c) un architecte

**12.** Qu'ont en commun Saint Lazare, Austerlitz et Montparnasse?

- a) ce sont trois villes
- b) ce sont trois gares
- c) ce sont trois aéroports

---

## Test sur la France 4

1. Quelle actrice joue Amélie dans le film «le fabuleux destin d'Amélie Poulain»?
  - a) Audrey Tautou
  - b) Sophie Marceau
  - c) Emmanuelle Béart
  
2. Comment s'appelle le chien d'Obélix?
  - a) Panoramix
  - b) Idéfix
  - c) Abraracourcix
  
3. Quel est l'ancien nom de Paris?
  - a) Massilia
  - b) Lutèce
  - c) Alésia
  
4. Comment surnomme-t-on l'équipe de France de football?
  - a) les Verts
  - b) les Bleus
  - c) les Canaris
  
5. Quel prix récompense le cinéma français?
  - a) les Oscars
  - b) les Césars
  - c) les Molières
  
6. Quel est l'ingrédient principal de la fondue savoyarde?
  - a) le boeuf
  - b) les tomates
  - c) le fromage
  
7. Sur quelle place parisienne trouve-t-on de nombreux magasins de luxe dont Cartier?
  - a) la place de la Concorde
  - b) la place Vendôme
  - c) la place de la Bastille

**8.** Quelle fleur est le symbole du 1er mai?

- a) la tulipe
- b) la rose
- c) le muguet

**9.** Que mange-t-on le jour de l'Épiphanie (1er dimanche de janvier)?

- a) des crêpes
- b) la galette des rois
- c) une glace

**10.** Sous quel président a été ouvert le centre Beaubourg, à Paris?

- a) Georges Pompidou
- b) Jacques Chirac
- c) François Mitterrand

**11.** Comment est surnommée la Corse?

- a) l'île de Beauté
- b) l'île de Ré
- c) l'île anglo-normande

**12.** Dans quelle ville pouvez-vous voir le Palais des Festivals?

- a) Nice
- b) Cannes
- c) Paris

**13.** Qui incarne Obélix au cinéma?

- a) Gérard Depardieu
- b) Christian Clavier
- c) Jean Réno

**14.** Qu'est-ce qu'un HLM?

- a) un type de logement
- b) un sport
- c) un véhicule

**15.** Qui a chanté "Lolita"?

- a) Mylène Farmer
- b) Mireille Mathieu
- c) Alizée

16. Comment s'appelle le principal journal sportif français?

- a) L'Equipe
- b) le Monde
- c) le Figaro

## **Géographie**

1. Quel est le fleuve qui traverse Paris?

- a) La Saône
- b) Le Rhin
- c) La Seine

2. Lequel de ces pays n'a pas de frontière avec la France?

- a) L'Italie
- b) L'Espagne
- c) L'Autriche

3. Quel est le nom de la région située au sud de la France en bord de mer?

- a) La Côte d'Emeraude
- b) La Côte d'Amour
- c) La Côte d'Azur

4. Dans quelle ville se trouve «la promenade des Anglais»?

- a) Cannes
- b) Nice
- c) Montpellier

5. Quel fleuve traverse la ville de Strasbourg?

- a) La Loire
- b) Le Rhin
- c) La Seine

6. En Bretagne, comment s'appelle la célèbre forêt de Merlin l'enchanteur?

- a) Brocéliande
- b) Fontainebleau
- c) Chambord

**7.** A quelle chaîne de montagne appartient le Mont Blanc?

- a) Le Jura
- b) Les Pyrénées
- c) Les Alpes

**8.** Laquelle de ces villes est une cité fortifiée?

- a) Carcassonne
- b) Rennes
- c) Strasbourg

**9.** Quel est le plus long fleuve de France?

- a) la Seine
- b) la Loire
- c) le Rhône

**10.** Quelle ville surnomme-t-on la «ville rose»?

- a) Toulouse
- b) Marseille
- c) Bordeaux

**11.** A Paris, quel monument se trouve sur une île?

- a) la Tour Eiffel
- b) le Sacré Coeur
- c) Notre Dame

**12.** Laquelle de ces îles n'est pas française?

- a) la Corse
- b) la Réunion
- c) Saint Martin

**13.** Après Paris, quelle est la ville la plus peuplée?

- a) Marseille
- b) Lyon
- c) Nantes

**14.** Dans quelle région se trouve le Mont Saint Michel?

- a) en Bretagne
- b) en Normandie
- c) en Alsace

15. Combien compte-on de départements en France?

- a) 54
- b) 101
- c) 96

16. Quelle région est célèbre pour ses anciens volcans?

- a) l'Alsace
- b) l'Auvergne
- c) la Bretagne

## **Architecture**

1. Quel cimetière de Paris regroupe des tombes de personnalités?

- a) Le Père Lachaise
- b) La Mère Michel
- c) La Mère Poulard

2. Dans quelle ville peut-on voir une cathédrale célèbre?

- a) Chartres
- b) Brest
- c) Annecy

3. Quelle est la demeure de Quasimodo?

- a) Notre Dame de Lourdes
- b) Notre Dame de Paris
- c) Le Sacré Coeur

4. Le Centre Georges Pompidou est:

- a) Une gare
- b) Une salle de spectacle
- c) Un musée

5. Où se trouvent les cendres de Victor Hugo?

- a) Au cimetière du Père Lachaise
- b) Au Panthéon
- c) Dans la cathédrale de Notre Dame de Paris

**6.** Où trouve-t-on des arènes en France?

- a) A Lille
- b) A Strasbourg
- c) A Arles

**7.** La Bibliothèque de France a été créée par:

- a) François Mitterrand
- b) Jacques Chirac
- c) Charles De Gaulle

**8.** Qui est l'architecte de la Pyramide du Louvre à Paris?

- a) Pei
- b) Jean Nouvel
- c) Haussmann

**9.** Comment s'appelait l'architecte à l'origine des grands travaux (réorganisation de Paris) à la fin du XIXe?

- a) Rivoli
- b) Haussmann
- c) Pompidou

**10.** Lequel de ces ponts n'est pas un pont de Paris?

- a) Le Pont Neuf
- b) Le Pont des Arts
- c) Le Pont Ancien

**11.** Sous quel président fut construite la pyramide du Louvre?

- a) F. Mitterrand
- b) G. Pompidou
- c) J. Chirac

**12.** Quelle forme ont les bâtiments de la bibliothèque Nationale de France (BNF)?

- a) forme de livres
- b) forme pyramidale
- c) forme rectangulaire

**13.** A quel autre chantier Gustave Eiffel a-t-il participé aux Etats-Unis?

- a) Golden Gate Bridge

- b) Empire State building
- c) Statue de la Liberté

**14.** Dans quelle ville française n'y-a-t il pas de cathédrales?

- a) Reims
- b) Chartres
- c) Marseilles

**15.** A quel siècle eut lieu la construction de Versailles?

- a) XV<sup>e</sup> siècle
- b) XVI<sup>e</sup> siècle
- c) XVII<sup>e</sup> siècle

**16.** Combien y-a-t-il de fontaines dans les jardins de Versailles?

- a) 12
- b) 15
- c) 20

## **Histoire**

**1.** Actuellement la France est dans quelle République?

- a) III<sup>e</sup>
- b) IV<sup>e</sup>
- c) V<sup>e</sup>

**2.** Sur quelle île Napoléon a-t-il fini ses jours?

- a) Saint-Barthélémy
- b) Capri
- c) Sainte-Hélène

**3.** Comment s'appelait la reine qui a été décapitée lors de la Révolution française en 1789?

- a) Marie-Dominique
- b) Marie-Chantal
- c) Marie-Antoinette



**4.** Comment s'appelaient les ancêtres des Français?

- a) Les Gaulois
- b) Les Helvètes
- c) Les Celtes

**5.** En quelle année la monnaie Euro a-t-elle été introduite en France?

- a) 2000
- b) 2001
- c) 2002

**6.** Quelle ville française appelait-t-on la Cité des Papes?

- a) Lyon
- b) Avignon
- c) Marseille

**7.** Que célèbre-t-on en France le 8 mai?

- a) La fête du travail
- b) La fête nationale
- c) L'armistice de la deuxième Guerre Mondiale

**8.** Quand a eu lieu la dernière élection présidentielle en France?

- a) 2000
- b) 2002
- c) 1995

**9.** En quelle année a-t-on fini de construire la Tour Eiffel?

- a) 1800
- b) 1889
- c) 1914

**10.** Qui a fait construire le château de Versailles?

- a) Louis XIV
- b) Napoléon
- c) Louis XVI

**11.** Où s'est réfugié le Général de Gaulle pendant la 2ème Guerre Mondiale?

- a) aux Etats-Unis

- b) au Canada
- c) en Angleterre

12. Quel président de la 5ème République est resté le plus longtemps au pouvoir?

- a) Charles de Gaulle
- b) François Mitterrand
- c) Georges Pompidou

13. Où se situait le gouvernement français pendant la 2ème Guerre Mondiale?

- a) Vichy
- b) Paris
- c) Grenoble

14. Quelle femme a été brûlée parce qu'on pensait qu'elle était une sorcière?

- a) Marie-Antoinette
- b) Lucie Aubrac
- c) Jeanne d'Arc

15. Que fête-t-on le 11 novembre?

- a) la Toussaint
- b) la fin de la 1ère Guerre Mondiale
- c) la Fête Nationale

## **Littérature**

1. Qui a écrit le roman «Du côté de chez Swann»?

- a) Marcel Proust
- b) Victor Hugo
- c) André Gide

2. Laquelle de ces récompenses est un prix de littérature française?

- a) Gault-Millaut
- b) Migros
- c) Goncourt

**3. Quelle femme écrivain partageait la vie de Jean-Paul Sartre?**

- a) Françoise Sagan
- b) Simone de Beauvoir
- c) Nathalie Sarraute

**4. Qui a écrit «Les trois mousquetaires»?**

- a) Honoré de Balzac
- b) Alexandre Dumas
- c) Anatole France

**5. L'auteur du «Petit-Prince», Saint-Exupéry, était aussi:**

- a) Garagiste
- b) Musicien
- c) Aviateur

**6. Qui a écrit «L'Amant»?**

- a) Marguerite Duras
- b) Nathalie Sarraute
- c) Simone de Beauvoir

**7. Quand a été créé le prix Goncourt?**

- a) XVIIIe siècle
- b) XIXe siècle
- c) XXe siècle

**8. Quel écrivain originaire du Sud de la France a écrit «La gloire de mon père» et «Le château de ma mère»?**

- a) Camus
- b) Pagnol
- c) Breton

**9. Quelle femme a traduit les œuvres de V. Maïakovsky en français?**

- a) Elsa Triolet
- b) Marguerite Duras
- c) Fanny Ardant

**10. A quel écrivain français, Catherine II de Russie a-t-elle acheté les livres de sa bibliothèque?**

- a) Voltaire
- b) Diderot
- c) Montesquieu

11. Quelles pièces de théâtre Molière n'a-t-il pas écrit?

- a) Tartuffe
- b) Le bourgeois gentilhomme
- c) Phèdre

## **Gastronomie**

1. La choucroute est un plat typique de la région:

- a) Alsace
- b) Bretagne
- c) Corse

2. Quel fromage est originaire de Normandie?

- a) Le cantal
- b) Le roquefort
- c) Le camembert

3. Quelle est la spécialité du département de la Sarthe?

- a) Le foie gras
- b) Les rillettes
- c) Le champagne

4. Quelle boisson alcoolisée fabrique-t-on avec des pommes?

- a) Le cidre
- b) La limonade
- c) Le Cointreau

5. Quel vin accompagne traditionnellement le foie gras?

- a) Riesling
- b) Muscadet
- c) Sauternes

**6.** Comment s'appelle le gâteau traditionnel que les Français mangent à Noël?

- a) La forêt noire
- b) La bûche
- c) Le mille-feuilles

**7.** Comment s'appelle le pain long et croustillant que mangent quotidiennement les Français?

- a) Le bâton
- b) La baguette
- c) La panette

**8.** Le cassoulet est un plat typique de la région de:

- a) l'Alsace
- b) la Bretagne
- c) le Midi-Pyrénées

**9.** Quel fromage très connu est à base de lait de brebis?

- a) le gruyère
- b) le roquefort
- c) le camembert

**10.** Quelle est la spécialité de la région de Provence-Alpes-Côte d'Azur?

- a) le foie gras
- b) le champagne
- c) la bouillabaisse

**11.** Quel est le point commun entre: Calvados, Cantal et Côte-d'Or?

- a) un département
- b) une liqueur
- c) un dessert

**12.** Où mange-t-on le plus de moules marinières?

- a) à Strasbourg
- b) à Cherbourg
- c) à Toulouse

13. Comment s'appelle le plat que les français mangent traditionnellement à Noël?

- a) la choucroute
- b) la fondue
- c) la dinde aux marrons

14. Qu'est-ce qu'un «bouchon lyonnais»?

- a) un vin
- b) un restaurant
- c) une spécialité de Lyon

15. D'où viennent ces spécialités: le beurre salé, les crêpes et l'andouille?

- a) la Bretagne
- b) la Franche-Comté
- c) l'Aquitaine

## Langue

1. Quelle est l'expression familière synonyme d'accélérer?

- a) Appuyer sur le champignon
- b) Appuyer sur le bouton
- c) Appuyer sur le volant

2. Quel mot d'argot désigne les chaussures?

- a) Touffes
- b) Pompes
- c) Chiottes

3. Complétez avec l'adjectif correctement orthographié: Des activités...

- a) professionnelles
- b) proffessionnelles
- c) professionnelles

4. Comment s'appelle le pic d'une montagne?

- a) L'abîme
- b) La cime
- c) L'altitude

**5.** Comment s'appelle la voie rapide pour automobiles qui contourne Paris?

- a) Le périphérique
- b) L'anneau
- c) Le contour

**6.** Que signifie l'expression familière «poireauter»?

- a) Attendre
- b) Pleurer
- c) Faire la cuisine

**7.** Compléter ce dicton français: «Il fait un froid de...»

- a) poule
- b) coq
- c) canard

**8.** Dire d'un film que c'est un «navet» signifie que c'est:

- a) Un bon film
- b) Un film de qualité moyenne
- c) Un mauvais film

**9.** Pour les Français, qui sont les «Bleus»?

- a) Un groupe de musique rock
- b) Les joueurs de l'équipe nationale de football
- c) Les policiers

**10.** Que signifie l'expression «laver son linge sale en famille»?

- a) faire la lessive en famille
- b) régler ses problèmes en famille
- c) partager les mêmes vêtements

**11.** Quel mot d'argot désigne les toilettes?

- a) futes
- b) pompes
- c) chiottes

**12.** Qu'est-ce qu'un T.G.V.?

- a) un train

- b) un métro
- c) un camion

**13.** Qu'est-ce que «l'Ile de Beauté»?

- a) la Martinique
- b) la Réunion
- c) la Corse

**14.** Que signifie l'expression familière «c'est bidon!»?

- a) Ce n'est pas bien
- b) c'est bien
- c) c'est excellent

**15.** Compléter ce dicton français: «il fait un temps de...».

- a) canard
- b) cheval
- c) chien

**16.** Que veut dire «tomber dans les pommes»?

- a) cueillir des fruits
- b) s'évanouir
- c) glisser

**17.** Qu'est-ce que: Bernard l'ermite, Coquilles saint Jacques et Homard de Mayotte?

- a) des acteurs
- b) des crustacés
- c) des musées

## **Art**

**1.** Lequel de ces artistes faisait partie du mouvement impressionniste?

- a) Monet
- b) Niki de Saint-Phalle
- c) Braque

**2.** Que désigne-t-on par Beaubourg à Paris?



- a) Le musée de l'homme
- b) Le musée des arts anciens
- c) Le musée d'art moderne

3. Quel monument se trouve sur la place de la Concorde à Paris?

- a) La pyramide du Louvre
- b) L'Obélisque
- c) La Tour Eiffel

4. Comment s'appelle le monument où sont enterrés les hommes célèbres à Paris?

- a) L'Arc de Triomphe
- b) Le Panthéon
- c) La Défense

5. Quel était le quartier des artistes dans le Paris des années 20-30 du XXe siècle?

- a) Pigalle
- b) Montparnasse
- c) Montmartre

6. 2003 était l'année du centenaire de la mort de quel peintre:

- a) Monet
- b) Manet
- c) Gauguin

7. Où est mort Paul Gauguin?

- a) en Bretagne
- b) aux îles Marquises
- c) à Paris

8. Le musée du Louvre est le musée de France le plus célèbre. Quel était le but de sa construction? Servir de:

- a) une gare
- b) le palais du Roi
- c) Le Louvre a toujours été un musée

---

9. Même question concernant le musée d'Orsay. Qu'était-il lors de sa construction:

- a) une gare
- b) le palais du Roi
- c) Le Louvre a toujours été un musée

10. Qui est le père de l'affiche moderne:

- a) Toulouse-Lautrec
- b) Picasso
- c) Dalí

### Sciences

1. Qui a inventé le vaccin contre la rage?

- a) Pasteur
- b) Nobel
- c) Curie

2. Une des femmes ci-dessous a reçu le Prix Nobel de sciences, laquelle?

- a) Simone Weil
- b) Marie Curie
- c) Claudie-Andrée Deshayes

3. Quel est le nom de la fusée européenne à laquelle participe la France?

- a) Marianne
- b) Ariane
- c) Suzanne

4. Comment s'appelle la célèbre école militaire française?

- a) Saint-Cyr
- b) Saint-Cyril
- c) Saint-Charles

5. Que construisent les chantiers de l'Atlantique situés à Saint-Nazaire?

- a) Des automobiles
- b) Des bateaux
- c) Des avions

6. Dans quel département d'outre-mer se trouve le site de lancement des fusées spatiales françaises/ européennes:

- a) La Guadeloupe
- b) La Réunion
- c) La Guyane

7. Qu'étudiaient Pierre et Marie Curie:

- a) le radioactivité
- b) l'astronomie
- c) l'électricité

8. A quoi André Ampère a-t-il donné son nom?

- a) une mesure électrique
- b) une mesure chimique
- c) une voiture

9. Qui a été à l'origine de la construction de l'armature de la Statue de la Liberté à New York:

- a) Jacques Chirac
- b) Gustave Eiffel
- c) Les frères Lumière

10. Qui a été à l'origine du cinéma?

- a) Gérard Depardieu
- b) Les frères Lumière
- c) Gustave Eiffel

## **Symboles nationaux**

1. Quel est le nom de l'hymne national?

- a) La Javanaise
- b) La Marseillaise
- c) La Niçoise

2. Quel animal représente la France?

- a) Le paon

- 
- b) Le lion
  - c) Le coq
- 3.** Quelle femme est le symbole de la république française?
- a) Marianne
  - b) La vierge Marie
  - c) Catherine Deneuve
- 4.** Le 14 juillet c'est:
- a) La fête nationale
  - b) La fête du vin
  - c) La fête des femmes
- 5.** Le jour de la fête nationale:
- a) On mange une dinde
  - b) On regarde un feu d'artifice
  - c) On s'offre des cadeaux
- 6.** A Paris, à quelle station de métro devez-vous descendre si vous voulez vous rendre sur les Champs-Élysées?
- a) Charles de Gaulle-Etoile
  - b) Trocadéro
  - c) La Défense
- 7.** Quel jour offre-t-on traditionnellement un brin de muguet comme porte-bonheur?
- a) Le 1er mai
  - b) Le 14 juillet
  - c) Le 1er novembre
- 8.** De ces trois superstitions, laquelle les Français considèrent-ils comme porte-malheur?
- a) Croiser les doigts
  - b) Trouver un trèfle à quatre feuilles
  - c) Passer sous un échelle
- 9.** Que doit-on dire à une personne qui vient d'éternuer?
- a) «Santé!»

- b) «A tes souhaits!»
- c) «Meilleurs voeux!»

**10.** A quelle occasion devez-vous dire «Toutes mes condoléances»?

- a) A un mariage
- b) A une naissance
- c) A un enterrement

**11.** Si vous allez dans un magasin appelé «droguerie», qu'allez-vous trouver:

- a) de la drogue
- b) des médicaments
- c) des ustensiles et produits pour la maison

**12.** A quelle fête mange-t-on traditionnellement des crêpes:

- a) La Chandeleur
- b) Pâques
- c) Noël

**13.** Lors de quelle fête, les enfants se déguisent-ils:

- a) Pâques
- b) Mardi gras
- c) Noël

**14.** Pour obtenir un renseignement téléphonique, quel numéro faut-il composer:

- a) 12
- b) 17
- c) 18

**15.** Laquelle de ces dates n'est pas un jour férié:

- a) 8 mai
- b) 6 juin
- c) 11 novembre

**16.** Si vous désirez prendre le train à Paris pour aller dans le sud de la France, à quelle gare faut-il vous rendre:

- a) Gare Montparnasse

- b) Gare Saint Lazare
- c) Gare de Lyon

### **Francophonie**

1. Lequel de ces pays compte une population francophone élevée?
  - a) Roumanie
  - b) Estonie
  - c) Pologne
  
2. Dans lequel de ces pays d'Afrique le français est-il une langue officielle ou administrative?
  - a) Le Sénégal
  - b) Djibouti
  - c) L'Algérie
  
3. Sur laquelle de ces îles le français est-il langue maternelle?
  - a) Ile Maurice
  - b) Les Seychelles
  - c) La Guadeloupe
  
4. Lequel de ces pays possède une région francophone?
  - a) La Suisse
  - b) L'Italie
  - c) L'Espagne
  
5. Quel état des Etats-Unis comporte un faible pourcentage de francophones?
  - a) La Floride
  - b) La Louisiane
  - c) La Nouvelle-Orléans
  
6. A quelle période est apparue la notion de «francophonie»:
  - a) 1ère moitié du XIX<sup>e</sup> siècle
  - b) 2<sup>e</sup> moitié du XIX<sup>e</sup> siècle
  - c) début du XX<sup>e</sup> siècle
  
7. Laquelle de ces provinces canadiennes n'est pas francophone:
  - a) Le Québec

- b) Le nouveau Brunswick
- c) L'Ontario

8. Combien d'états sont-ils membres de la Francophonie:

- a) 46
- b) 56
- c) 66

9. Lequel de ces pays d'Asie n'est pas membre de la francophonie:

- a) Cambodge
- b) Vietnam
- c) Chine

### **Express-tests.**

Répondez par oui ou non.

1. Isabelle Adjani est une comédienne française ?
2. Orléans est une très grande ville ?
3. Pour faire un trajet en métro, on achète un billet ?
4. Il ya un grand salon de la bande dessinée à Angoulême ?
5. La Plagne est une station du ski des Alpes ?
6. Le Louvre est une bibliothèque ?
7. Le Centre Georges-Pompidou est un musée d'art moderne ?
8. Patricia Kaas est une chanteuse allemande ?
9. Pierre et Marie Curie sont de grands scientifiques ?
10. Le TGV est un train rapide ?

Completez avec le mot qui convient.

1. Pour entrer à l'Université, un étudiant doit avoir le .....
2. L'..... aide les chômeurs à trouver du travail.
3. C'est une région célèbre pour ses vins et ses cigognes. C'est....
4. ....est un peintre impressionniste.
5. Lille est une ville du.....de la France.
6. On offre du muguet pour le.....
7. Le 14 juillet est le jour de la.....en France.
8. Quand on perd son portefeuille, on peut le demander au bureau des...
9. Louis XIV a été.....de France de 1643 à 1715.
10. Le Vieux-Port et la Canebière sont à....

Reliez la région avec le paysage qu'on peut y trouver.

Les Alpes	des collines couvertes de vignes
L'Alsace	des champs de pommiers
L'Auvergne	des plages et la mer
La Côte d'Azur	des sommets couverts de neige
La Normandie	des volcans

Reliez deux colonnes.

les années 70	le buste de Marianne
Paul Verlain	les Deux- Chevaux
J.Y.Cousteau	une poésie
la République française	l'exploration de l'océan

Vrai ou faux ?

1. Les Français achètent beaucoup de médicaments tranquillisants.
2. Sur les Ecrans de Minitel on peut voir des films.
3. Tous les téléphones français fonctionnent avec des jetons spéciaux.
4. Les programmes Eurêka peuvent s'occuper de notre alimentation.
5. Le Futuroscope de Poitiers présente les nouvelles technologies de l'image.
6. Quand, de France, on peut téléphoner à l'étranger, on doit composer d'abord le 16.
7. Le numéro de téléphone 66 21 00 79 se lit «soixante-six, vingt et un, zéro, zéro, soixante-dix-neuf».
8. Beaucoup de Français pensent qu'être treize personnes à table porte malheur.
9. En France, on invite à dîner à 19 heures.
10. Quand un Français dit: «Je suis en pleine forme», c'est qu'il trouve qu'il est un peu gros.

Quel est le symbole attaché à ces lieux ou à ces objets

**Exemple :** *La Tour Eiffel – le progrès industriel*

- L'Arc de triomphe
- La place de la Bastille
- Le centre Georges-Pompidou



l'Hexagon  
Le buste de Marianne

Citez le nom.

d'un champion sportif français  
d'un présentateur (ou présentatrice) du journal télévisé  
du chef de la Résistance pendant la guerre de 1939-1945  
d'un grand site préhistorique  
d'une réalisation qui fait partie des « grands travaux » du président François Mitterrand

De quoi parle-t-on ? D'art, de littérature, d'histoire, etc?

Adjani  
Charlemagne  
Chenonceaux  
Fontenay  
Ionesco  
Jeanne d'Arc  
Normands  
Romains  
Sartre  
Manet

Est-ce que vous connaissez?

Le nom du président de la République française.  
Le nom d'un joueur du football.  
Le nom d'un joueur de tennis.  
Le nom d'un comédien.  
Le nom d'une comédienne.  
Le nom d'un chanteur.  
Le nom d'une chanteuse.  
Le nom d'un écrivain.  
Le nom d'un musicien.  
Le nom d'un grand journal.  
Le titre d'un film.  
Le titre d'un roman.

- Une marque de voiture.
- Une marque de vêtements.
- Une marque d'eau gazeuse.
- Un monument de Paris.
- Un musée de Paris.
- Un café de Paris.

## ***II. Compositions.***

1. «La France en mutation ou...le complexe du homard. Les homards quand ils changent de carapace, perdent d'abord l'ancienne et restent sans défense, le temps d'en fabriquer une nouvelle. Pendant ce temps-là, ils sont très en danger. Pour les adolescents, c'est un peu la même chose. Il y a de l'insécurité dans l'air, il y a le désir de s'en sortir et le manque de confiance en soi. On a besoin à la fois de contrôle et de liberté, ce n'est pas facile de trouver le bon équilibre entre les deux» (*Françoise Dolto*)

La crise actuelle de la société française a des allures de crise d'adolescence.

2. «Beaucoup plus tard, après 15 ans de contact avec la réalité française, elle continua à évoquer, avec le même sourire confiant, ce pays merveilleux qu'elle avait apporté avec elle dans son baluchon. Quand à moi, élevé dans ce musée imaginaire de toutes les noblesses et de toutes les vertus, mais n'ayant pas le don extraordinaire de ma mère de ne voir partout que les couleurs de son propre cœur, je passai d'abord mon temps à regarder autour de moi avec stupeur et à me frotter les yeux, et ensuite, l'âge d'homme venu, à livrer à la réalité un combat homérique et désespéré, pour redresser le monde et le faire coïncider avec le rêve naïf qui habitait celle que j'aimais si tendrement» (*Romain Gary. La promesse de l'aube.*)

## ***III. Références.***

1. La France est faite de mille visages, qu'il y a en avait de beaux et de laids, de nobles et de hideux. (*Romain Gary*)

2. La France c'est le contraste de l'archaïsme et de la modernité ce qui rend la France si attachante.

3. La vieille Europe, elle ne reviendra jamais. La jeune Europe offre-t-elle plus de chance ?

4. «La France est divisée en 43 millions de Français». (*Pierre Daninos*)

## ANNEXE

### Poésie.

#### A la France

Personne pour toi. Tous sont d'accord. Celui-ci,  
Nommé Gladstone, dit à tes bourreaux: merci!  
Cet autre, nommé Grant, te conspue, et cet autre,  
Nommé Bancroft, t'outrage; ici c'est un apôtre,  
Là c'est un soldat, là c'est un juge, un tribun,  
Un prêtre, l'un du Nord, l'autre du Sud; pas un  
Que ton sang, à grands flots versé, ne satisfasse;  
Pas un qui sur ta croix ne te crache à la face.  
Hélas! qu'as-tu donc fait aux nations? Tu vins  
Vers celles qui pleuraient, avec ces mots divins:  
Joie et Paix! — Tu criais: — Espérance! Allégresse!  
Sois puissante, Amérique, et toi sois libre, ô Grèce!  
L'Italie était grande; elle doit l'être encore.  
Je le veux! — Tu donnas à celle-ci ton or;  
A celle-là ton sang, à toutes la lumière.  
Tu défendis le droit des hommes, coutumière  
De tous les dévoûments et de tous les devoirs.  
Comme le boeuf revient repu des abreuvoirs,  
Les hommes sont rentrés pas à pas à l'étable,  
Rassasiés de toi, grande soeur redoutable,  
De toi qui protégeas, de toi qui combattis  
Ah! se montrer ingrats, c'est se prouver petits.  
N'importe! pas un d'eux ne te connaît. Leur foule  
T'a huée, à cette heure où ta grandeur s'écroule,  
Riant de chaque coup de marteau qui tombait  
Sur toi, nue et sanglante et clouée au gibet.  
Leur pitié plaint tes fils que la fortune amère  
Condamne à la rougeur de t'avouer pour mère.  
Tu ne peux pas mourir, c'est le regret qu'on a.  
Tu penches dans la nuit ton front qui rayonna;  
L'aigle de l'ombre est là qui te mange le foie;  
C'est à qui reniera la vaincue; et la joie  
Des rois pillards, pareils aux bandits des Adrets,

---

Charme l'Europe et plaît au monde... — Ah! je voudrais,  
Je voudrais n'être pas Français pour pouvoir dire  
Que je te choisis, France, et que, dans ton martyre,  
Je te proclame, toi que ronge le vautour,  
Ma patrie et ma gloire et mon unique amour!

*Victor Hugo*

**France! à l'heure où tu te prosternes**

France! à l'heure où tu te prosternes,  
Le pied d'un tyran sur ton front,  
La voix sortira des cavernes  
Les enchaînés tressailleront.

Le banni, debout sur la grève,  
Contemplant l'étoile et le flot,  
Comme ceux qu'on entend en rêve,  
Parlera dans l'ombre tout haut;

Et ses paroles qui menacent,  
Ses paroles dont l'éclair luit,  
Seront comme des mains qui passent  
Tenant des glaives dans la nuit.

Elles feront frémir les marbres  
Et les monts que brunit le soir,  
Et les chevelures des arbres  
Frissonneront sous le ciel noir;

Elles seront l'airain qui sonne,  
Le cri qui chasse les corbeaux,  
Le souffle inconnu dont frissonne  
Le brin d'herbe sur les tombeaux;  
Elles crieront: Honte aux infâmes,  
Aux oppresseurs, aux meurtriers!  
Elles appelleront les âmes  
Comme on appelle des guerriers!

Sur les races qui se transforment,  
Sombre orage, elles planeront;  
Et si ceux qui vivent s'endorment,  
Ceux qui sont morts s'éveillent

*Paul Scarron*

**Je vous salue ma France** aux yeux de tourterelle  
Jamais trop mon tourment mon amour jamais trop  
Ma France mon ancienne et nouvelle querelle  
Sol semé de héros ciel plein de passereaux

Je vous salue ma France où les vents se calmèrent  
Ma France de toujours que la géographie  
Ouvre comme une paume aux souffles de la mer  
Pour que l'oiseau du large y vienne et se confie

Je vous salue ma France où l'oiseau de passage  
De Lille à Roncevaux de brest au Mont-Cenis  
Pour la première fois a fait l'apprentissage  
De ce qu'il peut coûter d'abandonner un nid

Patrie également à la colombe ou l'aigle  
De l'audace et du chant doublement habitée  
Je vous salue ma France où les blés et les seigles  
Mûrissent au soleil de la diversité

Je vous salue ma France où le peuple est habile  
A ces travaux qui font les jours émeirveillés  
Et que l'on vient de loin saluer dans sa ville  
Paris mon coeur trois ans vainement fusillé

Heureuse et forte enfin qui portez pour écharpe  
Cet arc –en-ciel témoin qu'il ne tonnera plus  
Liberté dont frémit le silence des harpes  
Ma France d'au-dela le déluge salut.

*Louis Aragon*

---

## Il y aura encore ici ce mois d'avril

Et je rêve à la France  
Moi j'ignorais, quand je disais ce mot « exil »  
Ce que c'est que l'absence.

Il y aura encore ici des jours très longs  
Je rêve à la tendresse  
Il y aura la vie comme un cercueil de plomb  
Où s'éteint ma jeunesse.

Il y aura le vide et l'angoisse des nuits  
Quand le passé résonne  
Comme un roulement sourd de détresse et de pluie  
Sur un jardin d'automne.

Oh mon pays ! C'était bien vrai que je t'aimais  
Comme on aime une femme  
Quand le son de sa voix, le dessin de ses traits  
Mordent comme une flamme.

Ma France de lumière au sourire d'enfant  
Qui brille et qui éclaire,  
Je t'appelle et t'évoque en ce soir de printemps  
Où tout nous désespère.

Ils disent que tu vas mourir  
Que tu n'es qu'un beau souvenir,  
Les hérauts de l'âge mauvais  
Qui ont pour mot d'ordre : jamais.

Ils attendent ton agonie  
Dans l'atroce et sombre folie  
Du monde tordu par la guerre,  
Noyé par les flots de colère.

Et moi, France, je vois tes yeux  
Où vit le reflet merveilleux

De tes joies et de tes douleurs  
de tes élans vers le bonheur.

*Pierre Unik*

### **Pariscope.**

C'est la parade des grands monuments  
Tour Eiffel Notre-Dame  
La foule va et vient baguenaude des Champs-Élysées  
A la Défense.  
Elle flâne du côté de l'École militaire  
Où les beaux zouaves ont laissé la place  
Aux embouteillages.  
Dans les voitures il y a des gens qui habitent  
Dans de grands tours le long des grands boulevards  
Et qui achètent mille choses dans de grands magasins  
Et puis vont flâner le long des quais  
Pour oublier les fumées des usines  
Qui polluent la Seine  
Et tuent les légumes dans les jardins de banlieue.  
Sous les grandes gares – Gare de Lyon – Gare d'Austerlitz -  
Gare du Nord – Gare de l'Est – Gare Montparnasse -  
Le métro conduit aux musées  
Où derrière les vitrines lumineuses  
La reine Karomama sourit avec ses lèvres orientales  
Et des jeunes filles rêveuses  
Vont acheter à la F.N.A.C. un album plein de photographies  
De dieux et d'idoles qu'elles contemplant avec des yeux tristes  
De somnambules urbaines.

*André Laude*

### **Sur Paris**

Un amas confus de maisons  
Des crottes dans toutes les rues  
Pont, église, palais, prisons  
Boutiques bien ou mal pourvues  
Force gens noirs, blancs, roux, grisons  
Des prudes, des filles perdues,

Des meurtres et des trahisons  
Des gens de plume aux mains crochues

Maint poudré qui n'a pas d'argent  
Maint filou qui craint le sergent  
Maint fanfaron qui toujours tremble,

Pages, laquais, voleurs de nuit,  
Carrosses, chevaux et grand bruit  
Voilà Paris que vous en semble ?

### **J'ai vu Paris dans l'ombre**

Hypogée où l'on riait trop  
Paris une grande améthyste  
Ces soldats belges en troupe  
Vieilles femmes habillées en Perrette  
Après le pot-au-lait  
L'officier-pilote raconte ses exploits  
J'ai entendu la berloque  
Mais quel sourire celui de celui qui eut sursis d'appel illimité  
Ombre de la statue de Shakespeare sur le Boulevard Haussmann  
Laideur des costumes civils des hommes qui ne sont pas partis  
Les peintres travaillaient  
Mon cœur t'adore

*Guillaume Apollinaire*

### **Paris! Paris!**

Tant de mots ont été dits  
Ecrits ou  
Chantés  
A ton sujet  
Que puis-je rajouter?  
Chacun de tes quartiers me rappelle  
Un Moment  
Une Odeur  
Une Caresse



Un Sourire

Une Parole

Une Envie

Un Baiser

De lui

Paris! Paris!

Tu représentes l'Amour que j'ai pour lui

Stressant et Etourdissant comme les Parisiens qui courent toujours

Reposant et Apaisant comme tes parcs au soleil

Effervescent et Riant comme tes quartiers populaires

Eblouissant comme tes lumières

Aussitôt la nuit tombée

Paris! Paris!

Tu m'as fait connaître l'Amour

Paris! Paris!

Quand je pense à lui

Paris, je pense à Toi

### **Ballade à Paris**

Comme une mélodie

La capitale danse et s'emballe Sur un air de trompette

De la terrasse d'une guinguette

Seul je piétine le parvis

Des beaux trottoirs de Paris

Je remonte cette beauté

Avenue des champs Élysée

De mes mil pas inaperçus

Vers le soldat inconnu

Les yeux levés vers la pierre

Hommage rendu à ces guerres

L'arc de triomphe enjolivé

Dominé pour triompher

Comme une mélodie

La capitale danse et s'emballe

Sur la beauté de son histoire

Comme une ballade a Paris

La douce a cent vies

Étant pour ce monde idéale

Sa plus gracieuse victoire  
 Comme une ballade a Paris  
 La nuit les lumières s'accordent  
 Luisant les chênes vers la Concorde  
 Ornée du prince emblématique  
 Enfant de Râ, l'obélisque  
 Paris n'en reste pas là  
 Seul pour Diana du pont Alma  
 Enlacé par la plus charnel  
 L'âme de fer, la tour Eiffel  
 La cathédrale de Chartres  
 Artiste de la Butte Montmartre  
 Paname et son Sacre Cœur  
 égayent mon cœur de bonheur

Sur la beauté de son histoire  
 Comme une ballade à Paris  
 La douce a cent vies  
 étant pour ce monde idéale  
 Sa plus gracieuse victoire  
 Comme une ballade à Paris  
 Ces ruelles si embellies  
 De souvenirs et d'envies  
 Cette ville sans répit  
 De ballade à Paris

### **Paris (ré-édition)**

Ville prestigieuse qui m'a vu naître  
 Celle où vécurent mes vieux ancêtres  
 Je découvre encore avec surprise  
 Des rues, des ruelles où se déguisent  
 Des corps parfaits en hauts reliefs  
 En gargouilles si près de la nef  
 Et voilà qu'au détour d'un faubourg  
 Je découvre de nouveaux atours  
 Mais non, si proche de Saint Pétersbourg  
 Sur ce pont de vers à douze pieds  
 Or et bronze te couvrent entrelacés

J'arrive finalement à t'oulier  
Car de toi, jamais ne serait lassé

**Paris — Revers de médaille**

Qui pourrait imaginer qu'un jour, sans amour  
Jouissant jusqu'à gémir d'un injuste jeu  
Le malheur s'abbate sur eux, les vils vautours  
Les oubliant même au sein de leur pieu vœu

Troqué cette maison de carton pour des tours  
S'ils pouvaient seulement une fois exister un peu  
Vivre sans utiliser tous ces durs détours  
S'ils pouvaient seulement être un peu plus heureux

Mais dans cette extase, au sein de tous ces charmes  
Ils utilisent vainement leur unique arme  
Tendre une main d'espoir, dans le froid la faim

Qu'un homme, une femme soudain les désarme  
A moins que nous puissions en croisant leur chemin  
Juste leur sourire, et les rendre plus humains  
Ville prestigieuse qui m'a vu naître

Celle où vécurent mes vieux ancêtres  
Je découvre encore avec surprise  
Des rues, des ruelles où se déguisent  
Des corps parfaits en hauts reliefs

En gargouilles si près de la nef  
Et voilà qu'au détour d'un faubourg  
Je découvre de nouveaux atours  
Mais non, si proche de Saint Pétersbourg

Sur ce pont de vers à douze pieds  
Or et bronze te couvrent entrelacés  
J'arrive finalement à t'oulier  
Car de toi, jamais ne serait lassé

### Paris et la Seine

Toi, Seine, tu n'as rien. Deux quais, et voilà tout,  
 Deux quais crasseux, semés de l'un à l'autre bout  
 D'affreux bouquins moisissés et d'une foule insigne  
 Qui fait dans l'eau des ronds et qui pêche à la ligne  
 Oui, mais quand vient le soir, raréfiant enfin  
 Les passants alourdis de sommeil et de faim,  
 Et que le couchant met au ciel des taches rouges,  
 Qu'il fait bon aux rêveurs descendre de leurs bouges  
 Et, s'accoudant au pont de la Cité, devant  
 Notre-Dame, songer, cœur et cheveux au vent!  
 Les nuages, chassés par la brise nocturne,  
 Courent, cuivreux et roux, dans l'azur taciturne;  
 Sur la tête d'un roi du portail, le soleil,  
 Au moment de mourir, pose un baiser vermeil.  
 L'hirondelle s'enfuit à l'approche de l'ombre  
 Et l'on voit voler la chauve-souris sombre.  
 Tout bruit s'apaise autour. A peine un vague son  
 Dit que la ville est là qui chante sa chanson.

*Paul Verlaine*

### PARIS

Paris est très jolie  
 En pleine nuit.  
 La Tour Eiffel  
 Est super belle.  
 Encore plus que vous ne l'imaginez  
 Vous mettez plusieurs heures avant  
 D'y monter.  
 La Joconde est connue dans le monde entier  
 Dans un musée elle y habite  
 Elle est tout le temps regardée  
 La pauvre ça ne doit pas l'amuser.  
 Notre dame ce n'est pas une dame  
 Mais une cathédrale.  
 Versailles est magnifique.  
 C'est magique!

Avec ces jardins enchantés  
On se croirait dans un conte de fée.  
On est émerveillé  
Qu'elle chance de y aller!

### **J'aime Paris**

«J'aime Paris aux beaux couchants d'automne,  
Paris superbe aux couchants élargis,  
Quand sur les quais du soleil tout rougis,  
Le long des ponts, je m'arrête et m'étonne.»

*Sainte Beuve: Pensées d'Août*

**Terre de notre amour,**  
Odeurs suaves de tes fleurs,  
Inondant à tout jamais nos coeurs.

Nature que nous parcourons chaque jour,  
On t'aime telle que tu es:  
Tu as de si beaux reflets  
Rouge, or, scintillants et merveilleux:  
En cet automne si majestueux.

A tes côtés: notre vie devient  
Unique, belle et on manque de rien.  
Vouloir rester sous ton ciel  
Est notre voeu éternel.  
Réussir à garder tous nos souvenirs,

Gagner toutes les heures: un nouveau plaisir.  
Nous sommes des auvergnats,  
Et pour toujours: on te soutiendras.

### **Bretagne**

Toi femme de chagrin  
Au caractère trempé  
Tu guettes tes marins  
De tes yeux embrumés

---

Ta robe est de granit  
De dentelle déchirée  
Que les vagues avides  
De l'écume viennent parer

Ton manteau est de lande  
De ses ajoncs jaunis  
Telle une houppelande  
Au drapé vert et gris

Ton collier est de sable  
Aux algues de pampilles  
Nacré de coquillages  
Telles filles des îles

Tes coiffes sont clochers  
Se devinant au loin  
De calvaires sculptés  
Sous tes vents assassins

Tu répands ton parfum  
De son iode chargé  
Par la force d'embruns  
Dans l'air vivifié.

D'hortensias des bouquets  
Colorent tes cheveux  
Par le sel asséché  
Du plus beau des doux bleus

Tu pêches par principe  
Les mouettes te surveillent  
Des rochers jusqu'aux criques  
Ta nature se réveille.

Accueillant dans tes îles  
Les bateaux tatoués

Du nom des jeunes filles  
Par les pêcheurs aimées.

Tu as l'humeur grise  
Des ports à l'abandon  
Que les tempêtes avivent  
Comme une lame de fond.

Tu es de ces beautés  
Sauvages et si farouches  
Qu'on ne peut oublier  
Bretagne oh toi ma douce.

### **Bretagne**

Là où la mer  
Déferle sur les langues de terre  
Mêlant son bleu vert  
A l'or des ajoncs  
A la blancheur  
Des maisons  
De pêcheurs  
Là où le granite  
Défie le temps  
Mystérieux mégalithes  
Et chapelles d'antan  
Monde naturel et historique  
Fascinant  
Et troublant  
Pays d'Armorique

*Marie-Josée Krusekopf-Pecqueux*

### **Ode à la Normandie**

Je t'aimerai au-delà de la mer,  
Je t'aimerai au-delà de mes rêves,  
Je t'aimerai au-delà de l'enfer,  
Je t'aimerai toujours et sans jamais de trêve!

Toi qui as su conquérir par des mots simples et chauds,  
 La froideur de mon âme qui allait perdre ses armes  
 Toi qui as su lire en moi, sans question, avec foi!  
 Toi qui sais où je vis, et comment je faiblis!

Les mots seront des gestes, doux mais parfois cruels  
 Qui ne nous laisseront jamais dans le réel,  
 Les mots sont nos alliés, jouons sur le moment,  
 Et prenons vite au Temps ses précieuses minutes  
 Qu' il garde jalousement pour une fin injuste!

Les galets parleront, les coquillages chanteront  
 Ces chants des sirènes qu' Ulysse voulait que l' on retienne!  
 Les goélands aussi, qui planent sur la digue,  
 Reprendront tous en chœur, ces moments de bonheur  
 Perles de rosées séchées, perles de larmes essuyées,

Par une algue magique, ou un magicien elfique!  
 Je t' aimerai toujours, toi mon sauveur des flots  
 Car en toi est écrit notre avenir sous forme de sanglots!

*Catherine Escarras*

### **Hymne à la Provence**

Coulez, vous, flots de la Durance  
 De Briançon   Sisteron!  
 Passez Nîmes et Cavaillon,  
 Qu' importe si c' est une romance!  
 Emportez sur votre onde,  
 Nos cœurs et vos alluvions!  
 O Rhône, maître de la région,  
 Ne permets pas jusqu' à Marseille,  
 Que ces flots noirs touchent nos treilles,  
 Qui l' été mûrissent au soleil!  
 Laisse donc sur ton eau vive  
 Courir les vaisseaux vermeils  
 De nos rimes   nulles autres pareilles!  
 Et si parfois le manque de sommeil  
 Nous fait écrire, O Ciel fais-nous la gr ce,



Ta voix, de laisser, tinter à nos oreilles,  
Gronde tonnerre, hurle l'écho!  
Les gouttes fines nous transpercent  
Tels des poignards bien acérés!  
Mais toi Soleil, quand tu reviens,  
Tu ne vois pas qu'on a saigné,  
Nous les filles de la Provence,  
Qui avons vécu heureuses,  
Donne-nous par tes chauds rayons,  
L'espoir de demeurer rimeuses  
Faute de rester rieuses!!

*Catherine Escarras*

---

## Chansons.

### François Lemarque

#### À Paris

À Paris  
Quand un amour fleurit  
Ça fait pendant des semaines  
Deux coeurs qui se sourient  
Tout ça parce qu'ils s'aiment  
À Paris

Au printemps  
Sur les toits les girouettes  
Tournent et font les coquettes  
Avec le premier vent  
Qui passe indifférent  
Nonchalant

Car le vent  
Quand il vient à Paris  
N'a plus qu'un seul soucis  
C'est d'aller musarder  
Dans tous les beaux quartiers  
De Paris

Le soleil  
Qui est son vieux copain  
Est aussi de la fête  
Et comme deux collégiens  
Ils s'en vont en goguette  
Dans Paris

Et la main dans la main  
Ils vont sans se frapper  
Regardant en chemin  
Si Paris a changé

Y'a toujours  
Des taxis en maraude  
Qui vous chargent en fraude  
Avant le stationnement  
Où y'a encore l'agent  
Des taxis

Au café  
On voit n'importe qui  
Qui boit n'importe quoi  
Qui parle avec ses mains  
Qu'est là depuis le matin  
Au café

Y'a la Seine  
A n'importe quelle heure  
Elle a ses visiteurs  
Qui la regardent dans les yeux  
Ce sont ses amoureux  
À la Seine

Et y'a ceux  
Ceux qui ont fait leur nids  
Près du lit de la Seine  
Et qui se lavent à midi  
Tous les jours de la semaine  
Dans la Seine

Et les autres  
Ceux qui en ont assez  
Parce qu'ils en ont vu de trop  
Et qui veulent oublier  
Alors y se jettent à l'eau  
Mais la Seine

Elle préfère  
Voir les jolis bateaux  
Se promener sur elle

---

Et au fil de son eau  
Jouer aux caravelles  
Sur la Seine

Les ennuis  
Y'en a pas qu'à Paris  
Y'en a dans le monde entier  
Oui mais dans le monde entier  
Y'a pas partout Paris  
Voilà l'ennui

À Paris  
Au quatorze juillet  
À la lueur des lampions  
On danse sans arrêt  
Au son de l'accordéon  
Dans les rues

Depuis qu'à Paris  
On a pris la Bastille  
Dans tous les faubourgs  
Et à chaque carrefour  
Il y a des gars  
Et il y a des filles  
Qui sur les pavés  
Sans arrêt nuit et jour  
Font des tours et des tours  
À Paris

**Charles Trenet**  
**LA ROMANCE DE PARIS**

Ils s'aimaient depuis deux jours à peine.  
Y'a parfois du bonheur dans la peine  
Mais, depuis qu'ils étaient amoureux,  
Leur destin n'était plus malheureux.  
Ils vivaient avec un rêve étrange

Et ce rêve était bleu comme les anges.  
Leur amour était un vrai printemps, oui!  
Aussi pur que leurs tendres vingt ans.

C'est la romance de Paris.  
Au coin des rues, elle fleurit.  
Ça met au coeur des amoureux  
Un peu de rêve et de ciel bleu.  
Ce doux refrain de nos faubourgs  
Parle si gentiment d'amour  
Que tout le monde en est épris:  
C'est la romance de Paris!  
Que tout le monde en est épris:  
C'est la romance de Paris!

La banlieue était leur vrai domaine,  
Ils partaient à la fin de la semaine  
Dans les bois pour cueillir le muguet  
Ou sur un bateau pour naviguer.  
Ils buvaient aussi dans les guinguettes  
Le vin blanc qui fait tourner la tête  
Et quand ils lui prenaient un baiser, oui!  
Tous les couples en dansant se disaient:  
C'est la romance de Paris.  
Au coin des rues, elle fleurit.  
Ça met au coeur des amoureux  
Un peu de rêve et de ciel bleu.  
Ce doux refrain de nos faubourgs  
Parle si gentiment d'amour  
Que tout le monde en est épris:  
C'est la romance de Paris!  
Que tout le monde en est épris:  
C'est la romance de Paris!

C'est ici que s'arrête mon histoire,  
Aurez-vous de la peine à me croire  
Si je vous dis qu'ils s'aimèrent chaque jour,  
Qu'ils vieillirent avec leur tendre amour,

Qu'ils fondèrent une famille admirable,  
 Et qu'ils eurent des enfants adorables,  
 Qu'ils moururent gentiment, inconnus, oui,  
 En partant comme ils étaient venus?

C'est la romance de Paris.  
 Au coin des rues, elle fleurit.  
 Ça met au coeur des amoureux  
 Un peu de rêve et de ciel bleu.  
 Ce doux refrain de nos faubourgs  
 Parle si gentiment d'amour  
 Que tout le monde en est épris:  
 C'est la romance de Paris!  
 Que tout le monde en est épris:  
 C'est la romance de Paris!

**Jacques Dutronc**  
**IL EST CINQ HEURES, PARIS S'ÉVEILLE**

Je suis le dauphin de la place Dauphine  
 Et la place Blanche a mauvaise mine  
 Les camions sont pleins de lait  
 Les balayeurs sont pleins de balais

Il est cinq heures  
 Paris s'éveille  
 Paris s'éveille

Les travestis vont se raser  
 Les stripteaseuses sont rhabillées  
 Les traversins sont écrasés  
 Les amoureux sont fatigués

Il est cinq heures  
 Paris s'éveille  
 Paris s'éveille

Le café est dans les tasses  
 Les cafés nettoient leurs glaces

Et sur le boulevard Montparnasse  
La gare n'est plus qu'une carcasse  
Il est cinq heures  
Paris s'éveille  
Paris s'éveille

Les banlieusards sont dans les gares  
A la Villette on tranche le lard  
Paris by night, regagne les cars  
Les boulangers font des bâtards

Il est cinq heures  
Paris s'éveille  
Paris s'éveille

La tour Eiffel a froid aux pieds  
L'Arc de Triomphe est ranimé  
Et l'Obélisque est bien dressé  
Entre la nuit et la journée

Il est cinq heures  
Paris s'éveille  
Paris s'éveille

Les journaux sont imprimés  
Les ouvriers sont déprimés  
Les gens se lèvent, ils sont brimés  
C'est l'heure où je vais me coucher

Il est cinq heures  
Paris se lève  
Il est cinq heures  
Je n'ai pas sommeil

**Joe Dassin**

**LES CHAMPS-ELYSÉES**

Je me baladais sur l'avenue,  
Le coeur ouvert à l'inconnu,  
J'avais envie de dire «bonjour»  
A n'importe qui.  
N'importe qui -  
Et ce fut toi -  
Je t'ai dit  
N'importe quoi,  
Il suffisait de te parler pour t'appivoiser.

Aux Champs-Elysées,  
Aux Champs-Elysées,  
Au soleil, sous la pluie,  
A midi ou à minuit -  
Il y a tout ce que vous voulez aux Champs-Elysées.

Tu m'as dit: «J'ai rendez-vous  
Dans un sous-sol avec des fous  
Qui vivent la guitare à la main  
Du soir au matin».  
Alors je t'ai accompagnée,  
On a chanté,  
On a dansé,  
Et l'on n'a même pas pensé à s'embrasser.

Aux Champs-Elysées,  
Aux Champs-Elysées,  
Au soleil, sous la pluie,  
A midi ou à minuit -  
Il y a tout ce que vous voulez aux Champs-Elysées.

Hier soir deux inconnus,  
Et ce matin, sur l'avenue -  
Deux amoureux, tout étourdis  
Par la longue nuit.



Et de l'Étoile à la Concorde,  
Un orchestre à mille cordes,  
Tous les oiseaux du point du jour  
Chantent l'amour.

Aux Champs-Élysées,  
Aux Champs-Élysées,  
Au soleil, sous la pluie,  
A midi ou à minuit -  
Il y a tout ce que vous voulez aux Champs-Élysées.

Aux Champs-Élysées,  
Aux Champs-Élysées,  
Au soleil, sous la pluie,  
A midi ou à minuit -

### **Mireille Mathieu**

#### **PARIS EN COLÈRE**

Que l'on touche à la liberté  
Et Paris se met en colère  
Et Paris commence à gronder  
Et le lendemain, c'est la guerre.  
Paris se réveille  
Et il ouvre ses prisons  
Paris a la fièvre:  
Il la soigne à sa façon.  
Il faut voir les pavés sauter  
Quand Paris se met en colère  
Faut les voir, ces fusils rouillés  
Qui clignent de l'oeil aux fenêtres  
Sur les barricades  
Qui jaillissent dans les rues  
Chacun sa grenade  
Son couteau ou ses mains nues.

---

La vie, la mort ne comptent plus  
On a gagné on a perdu  
Mais on pourra se présenter là-haut  
Une fleur au chapeau.  
On veut être libres  
A n'importe quel prix  
On veut vivre, vivre, vivre  
Vivre libre à Paris.

Attention, ça va toujours loin  
Quand Paris se met en colère  
Quand Paris sonne le tocsin  
Ça s'entend au bout de la terre  
Et le monde tremble  
Quand Paris est en danger  
Et le monde chante  
Quand Paris s'est libéré.  
C'est la fête à la liberté  
Et Paris n'est plus en colère  
Et Paris peut aller danser  
Il a retrouvé la lumière.  
Après la tempête  
Après la peur et le froid  
Paris est en fête  
Et Paris pleure de joie.

**Mireille Mathieu**  
**SOUS LE CIEL DE PARIS**

Sous le ciel de Paris  
S'envole une chanson  
Elle est née d'aujourd'hui  
Dans le coeur d'un garçon  
Sous le ciel de Paris  
Marchent les amoureux  
Leur bonheur se construit  
Sur un air fait pour eux

Sous le pont de Bercy  
Un philosophe assis  
Deux musiciens, quelques badauds  
Puis des gens par milliers

Sous le ciel de Paris  
Jusqu'au soir vont chanter  
L'hymne d'un peuple épris  
De sa vieille Cité  
Près de Notre-Dame  
Parfois couve un drame  
Oui, mais à Paname  
Tout peut s'arranger  
Quelques rayons du ciel d'été  
L'accordéon d'un marinier  
L'espoir fleurit  
Au ciel de Paris

Sous le ciel de Paris  
Coule un fleuve joyeux  
Il endort dans la nuit  
Les clochards et les gueux  
Sous le ciel de Paris  
Les oiseaux du Bon Dieu  
Viennent du monde entier  
Pour bavarder entre eux  
Et le ciel de Paris  
A son secret pour lui  
Depuis vingt siècles il est épris  
De notre île Saint-Louis

Quand elle lui sourit  
Il met son habit bleu  
Quand il pleut sur Paris  
C'est qu'il est malheureux  
Quand il est trop jaloux  
De ses millions d'amants  
Il fait gronder sur eux

---

Son tonnerre éclatant  
Mais le ciel de Paris n'est pas longtemps cruel...  
Pour se faire pardonner, il offre un arc-en-ciel...

**Yves Montand**

**LES GRANDS BOULEVARDS**

J'aime flâner sur les grands boulevards  
Y'a tant de choses, tant de choses  
Tant de choses à voir  
On n'a qu'à choisir au hasard  
On se fait des ampoules  
A zigzaguer parmi la foule  
J'aime les baraques et les bazars  
Les étalages, les loteries  
Et les camelots bavards  
Qui vous débitent leurs bobards  
Ça fait passer le temps  
Et l'on oublie son cafard

Je ne suis pas riche à million  
Je suis tourneur chez Citroën  
Je peux pas me payer des distractions  
Tous les jours de la semaine  
Aussi moi, j'ai mes petites manies  
Qui me font plaisir et ne coûtent rien  
Ainsi, dès le travail fini  
Je file entre la porte Saint-Denis  
Et le boulevard des Italiens

J'aime flâner sur les grands boulevards  
Y'a tant de choses, tant de choses  
Tant de choses à voir  
On y voit des grands jours d'espoir  
Des jours de colère

Qui font sortir le populaire  
Là vibre le coeur de Paris  
Toujours ardent, parfois frondeur  
Avec ses chants, ses cris  
Et de jolis moments d'histoire  
Sont écrits partout le long  
De nos grands boulevards  
J'aime flâner sur les grands boulevards  
Les soirs d'été quand tout le monde  
Aime bien se coucher tard  
On a des chances d'apercevoir  
Deux yeux angéliques  
Que l'ont suit jusqu'à République  
Puis je retrouve mon petit hôtel  
Ma chambre où la fenêtre donne  
Sur un coin de ciel  
D'où me parviennent comme un appel  
Toutes les rumeurs, toutes les lueurs  
Du monde enchanteur  
Des grands boulevards

### **Jacqueline François**

#### **MADemoISELLE DE PARIS**

On l'appelle Mademoiselle de Paris  
Et sa vie c'est un petit peu la nôtre  
Son royaume c'est la rue de Rivoli  
Son destin, c'est d'habiller les autres  
On dit qu'elle est petite main  
Et s'il est vrai qu'elle n'est pas grande  
Que de bouquets et de guirlandes  
A-t-elle semés sur nos chemins.

Elle chante un air de son faubourg  
Elle rêve à des serments d'amour  
Elle pleure et plus souvent qu'à son tour  
Mademoiselle de Paris  
Elle donne tout le talent qu'elle a

---

Pour faire un bal à l'Opéra  
Et file, à la porte des Lilas  
Mademoiselle de Paris  
Il fait beau  
Et là-haut  
Elle va coudre un coeur à son manteau

Mais le coeur d'une enfant de Paris  
C'est pareil aux bouquets de violettes  
On l'attache au corsage un samedi  
Le dimanche on le perd à la fête  
Adieu guinguette, adieu garçon  
La voilà seule avec sa peine  
Et recommence la semaine,  
Et recommence la chanson

Elle chante un air de son faubourg  
Elle rêve à des serments d'amour  
Elle pleure et plus souvent qu'à son tour  
Mademoiselle de Paris  
Elle donne un peu de ses vingt ans  
Pour faire une collection de printemps  
Et seule s'en va rêver sur un banc  
Mademoiselle de Paris  
Trois petits tours  
Un bonjour  
Elle oublie qu'elle a pleuré d'amour  
Elle chante et son coeur est heureux  
Elle rêve et son rêve est tout bleu  
Elle pleure mais ça n'est pas bien sérieux  
Mademoiselle de Paris  
Elle vole à petits pas pressés  
Elle court vers les Champs Elysées  
Et donne un peu de son déjeuner  
Aux moineaux des Tuileries  
Elle fredonne  
Elle sourit...  
Et voilà Mademoiselle de Paris.

**Edith Piaf****PARIS**

On se rappelle les chansons  
Un soir d'hiver, un frais visage  
La scène à marchands de marrons  
Une chambre au cinquième étage  
Les cafés-crèmes du matin  
Montparnasse, le Café du Dôme  
Les faubourgs, le Quartier latin  
Les Tuileries et la Place Vendôme

Paris, c'était la gaieté, Paris  
C'était la douceur aussi  
C'était notre tendresse  
Paris, tes gamins, tes artisans  
Tes camelots et tes agents  
Et tes matins de printemps  
Paris, l'odeur de ton pavé d'oies  
De tes marronniers du bois  
Je pense à toi sans cesse  
Paris, je m'ennuie de toi, mon vieux  
On se retrouvera tous les deux  
Mon grand Paris

Évidemment il y a parfois  
Les heures un peu difficiles  
Mais tout s'arrange bien, ma foi  
Avec Paris, c'est si facile  
Pour moi, Paris c'est les beaux jours  
Les airs légers, graves ou tendres  
Pour moi, Paris c'est mes amours  
Et mon coeur ne peut se reprendre

Paris, tu es ma gaieté, Paris  
Tu es ma douceur aussi  
Tu es toute ma tendresse  
Paris, tes gamins, tes artisans

Tes camelots et tes agents  
Et tes matins de printemps  
Paris, l'odeur de ton pavé d'oies  
De tes marronniers du bois  
Je pense à toi sans cesse  
Paris, je m'ennuie de toi, mon vieux  
On se retrouvera tous les deux  
Mon grand Paris.

**Lucienne Delyle**

**SUR LES QUAIS DU VIEUX PARIS**

Quand doucement tu te penches  
En murmurant c'est dimanche  
Si nous allions en banlieue faire un tour  
Sous le ciel bleu des beaux jours  
Mille projets nous attirent  
Et dans un même sourire  
Nous refaisons le trajet simple et doux  
De nos premiers rendez-vous

Sur les quais du vieux Paris  
Le long de la Seine le bonheur sourit  
Sur les quais du vieux Paris  
L'amour se promène en cherchant un nid  
Vieux bouquinistes, belles fleuristes  
Comme on vous aime, vivants poèmes  
Sur les quais du vieux Paris  
De l'amour bohème, c'est le paradis

Tous les vieux ponts nous connaissent  
Témoins de folles promesses  
Au fil de l'eau leur écho va conter  
Aux gais moineaux effrontés  
Et dans tes bras qui m'enchaînent  
En écoutant les sirènes  
Je laisse battre éperdue de bonheur  
Mon coeur auprès de ton coeur



Sur les quais du vieux Paris  
Le long de la Seine le bonheur sourit  
Sur les quais du vieux Paris  
L'amour se promène en cherchant un nid  
Vieux bouquinistes, belles fleuristes  
Comme on vous aime, vivants poèmes  
Sur les quais du vieux Paris  
De l'amour bohème, c'est le paradis

Sur les quais du vieux Paris  
De l'amour bohème, c'est le paradis

### **Jacques Hélian**

#### **PARIS TOUR-EIFFEL**

Lorsqu'on nous demande ce que c'est: Paris,  
On répond toujours l'Étoile, les Tuileries  
Le Bois de Boulogne, le Bois de Vincennes,  
Les petites boutiques des quais de la Seine,  
D'autres, plus sérieux, disent sans hésiter  
C'est la petite Roquette ou bien c'est la Santé,  
C'est les grands boulevards, Pigalle, l'Opéra,  
Mais ne les croyez pas.  
Paris, mais c'est la Tour Eiffel  
Avec sa pointe qui monte au ciel  
Qu'on la trouve laide, qu'on la trouve belle,  
Y'a pas de Paris sans Tour Eiffel.  
On la débine, on la charrie,  
Pourtant, partout ce n'est qu'un cri:  
Paris ne serait pas Paris sans elle  
Paris, mais c'est la Tour Eiffel.

Il faut dire que beaucoup de Parisiens  
Ne connaissent la Tour que par leurs petit cousins  
Ou alors par le vieil oncle à héritage,  
Qu'est monté à pied jusqu'au troisième étage.  
Ah! dit-il, c'est beau, c'est merveilleux, Madame,

Quand on est là-haut, on peut voir tout Paname,  
Et le Parisien se dit: tiens, tiens, tiens,  
J'irai la voir demain.  
Paris, mais c'est la Tour Eiffel  
Avec sa pointe qui monte au ciel  
Qu'on la trouve laide, qu'on la trouve belle,  
Y'a pas de Paris sans Tour Eiffel.  
Mais je suis fier comme Artaban.  
Paris ne serait pas Paris sans elle,  
Paris, mais c'est la Tour Eiffel.

Un jour une jeune et belle Américaine  
Voulut voir Paris et les bords de la Seine.  
Elle visita les monuments, les musées  
Les grands magasin, les rues et les cafés,  
Mais, voilà qu'un soir, elle rencontra l'amour  
Et maintenant quand on lui demande à son tour  
Quel est votre avis sur Paris, franchement:  
Elle dit en rougissant

Paris, mais c'est la Tour Eiffel  
Avec sa pointe qui monte au ciel  
La Tour de Pise, la Tour de Nesle,  
La Tour de Londres sont bien moins belles.  
On est toujours sûr avec elle  
De monter jusqu'au septième ciel.  
Paris ne serait pas Paris sans elle  
Avec sa pointe qui monte au ciel.

**Georges Brassens**

### **CHANSON POUR L'Auvergnat**

Elle est à toi cette chanson  
Toi l'auvergnat qui sans façons  
M'as donné quatre bouts de bois  
Quand dans ma vie il faisait froid

Toi qui m'as donne du feu quand  
Les croquantes et les croquants  
Tous les gens bien intentionnés  
M'avaient fermé la porte au nez

Ce n'était rien qu'un feu de bois  
Mais il m'avait chauffé le corps  
Et dans mon âme il brûle encore  
A la manière d'un feu de joie

Toi l'auvergnat quand tu mourras  
Quand le croque-mort t'emporteras  
Qu'il te conduise à travers ciel  
Au père éternel

Elle est à toi cette chanson  
Toi l'hôtesse qui sans façons  
M'as donne quatre bouts de pain  
Quand dans ma vie il faisait faim

Toi qui m'ouvris ta huche quand  
Les croquantes et les croquants  
Tous les gens bien intentionnés  
S'amusaient au me voir jeuner

Ce n'était rien qu'un peu de pain  
Mais il m'avait chauffé le corps  
Et dans mon âme il brûle encore  
A la manière d'un grand festin

Toi l'hôtesse quand tu mourras  
Quand le croque-mort t'emporteras  
Qu'il te conduise à travers ciel  
Au père éternel

Elle est à toi cette chanson  
Toi l'étranger qui sans façons  
D'un air malheureux m'as souri  
Lorsque les gendarmes m'ont pris

Toi qui n'as pas applaudi quand  
 Les croquantes et les croquants  
 Tous les gens bien intentionnés  
 Riaient de me voir emmener

Ce n'était rien qu'un peu de miel  
 Mais il m'avait chauffé le coeur  
 Et dans mon âme il brûle encore  
 A la manière d'un grand soleil

Toi l'étranger quand tu mourras  
 Quand le croque-mort t'emporteras  
 Qu'il te conduise à travers ciel  
 Au père éternel

## **Mireille Mathieu**

### **Marseillaise**

Allons enfants de la Patrie,  
 Le jour de gloire est arrivé !  
 Contre nous de la tyrannie,  
 L'étendard sanglant est levé, *(bis)*  
 Entendez-vous dans les campagnes  
 Mugir ces féroces soldats?  
 Ils viennent jusque dans vos bras  
 Égorger vos fils, vos compagnes!

Refrain :

Aux armes, citoyens  
 Formez vos bataillons  
 Marchons, marchons!  
 Qu'un sang impur  
 Abreuve nos sillons!

Couplet 2

Que veut cette horde d'esclaves,  
 De traîtres, de rois conjurés?

Pour qui ces ignobles entraves,  
Ces fers dès longtemps préparés? (*bis*)  
Français, pour nous, ah! quel outrage  
Quels transports il doit exciter!  
C'est nous qu'on ose méditer  
De rendre à l'antique esclavage!

Refrain

Couplet 3

Quoi! des cohortes étrangères  
Feraient la loi dans nos foyers!  
Quoi! ces phalanges mercenaires  
Terrasseraient nos fiers guerriers! (*bis*)  
Grand Dieu! par des mains enchaînées  
Nos fronts sous le joug se ploieraient  
De vils despotes deviendraient  
Les maîtres de nos destinées !

Refrain

Couplet 4

Tremblez, tyrans et vous perfides  
L'opprobre de tous les partis,  
Tremblez! vos projets parricides  
Vont enfin recevoir leurs prix! (*bis*)  
Tout est soldat pour vous combattre,  
S'ils tombent, nos jeunes héros,  
La terre en produit de nouveaux,  
Contre vous tout prêts à se battre!

Refrain

Couplet 5

Français, en guerriers magnanimes,  
Portez ou retenez vos coups!

---

Épargnez ces tristes victimes,  
À regret s'armant contre nous. (*bis*)  
Mais ces despotes sanguinaires,  
Mais ces complices de Bouillé,  
Tous ces tigres qui, sans pitié,  
Déchirent le sein de leur mère!

Refrain

Couplet 6

Amour sacré de la Patrie,  
Conduis, soutiens nos bras vengeurs  
Liberté, Liberté chérie,  
Combats avec tes défenseurs! (*bis*)  
Sous nos drapeaux que la victoire  
Accoure à tes mâles accents,  
Que tes ennemis expirants  
Voient ton triomphe et notre gloire!

Refrain

Couplet 7

Nous entrerons dans la carrière  
Quand nos aînés n'y seront plus,  
Nous y trouverons leur poussière  
Et la trace de leurs vertus (*bis*)  
Bien moins jaloux de leur survivre  
Que de partager leur cercueil,  
Nous aurons le sublime orgueil  
De les venger ou de les suivre

Refrain

Учебное издание

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ ФРАНЦИИ

Практикум по разговорной речи

Верстка *Е. П. Смирновой*

Подписано в печать 19.01.2011

Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub> Объем 6,5 п. л.

Бумага офсетная. Гарнитура Times Roman. Печать офсетная.

Усл.-печ. л. 4,75. Тираж 50 экз. Заказ 108.

Отпечатано в Лаборатории оперативной печати  
факультета журналистики

Санкт-Петербургского государственного университета.  
199004, Санкт-Петербург, В.О., 1-я линия, д. 26.